



**PDF ONLINE**  
**parkside-diy.com**

**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13864  
Version: 03/2026

IAN 540709\_2510

3



# /// PARKSIDE®

## 20V 2Ah RECHARGEABLE BATTERY PAP 202 A1

(GB) (CY)

### 20V 2Ah RECHARGEABLE BATTERY

Operation and safety notes

(HU)

### 20 V 2 Ah AKKUMULÁTOR

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

### 20 V 2 Ah AKUMULATOR

Navodila za upravljanje in  
varnostna opozorila

(CZ)

### 20 V 2 Ah AKUMULÁTOR

Pokyny pro obsluhu a  
bezpečnostní pokyny

(SK)

### 20 V 2 Ah AKUMULÁTOR

Pokyny pre obsluhu a  
bezpečnostné pokyny

(HR)

### 20 V 2 Ah PUNJIVA BATERIJA

Upute za posluživanje i za  
Vašu sigurnost

(RS)

### 20 V 2 Ah PUNJIVA BATERIJA

Uputstvo za upotrebu i  
bezbednost

(MK)

### 20V 2 AH ПОРТАБИЛНА БАТЕРИЈА

Напомени за употребата и  
безбедноста

(AL)

### 20 V 2 AH BATERI

Shënime lidhur me përdorimin  
dhe sigurinë

(RO)

### 20 V 2 Ah ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare și de  
siguranță

(BG)

### 20 V 2 Ah АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ

Инструкции за обслужване и  
безопасност

(GR) (CY)

### 20 V 2 Ah ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Υποδείξεις χειρισμού και  
ασφαλείας

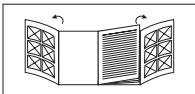
(DE) (AT) (BE) (CH)

### 20 V 2 Ah AKKU

Bedienungs- und  
Sicherheitshinweise

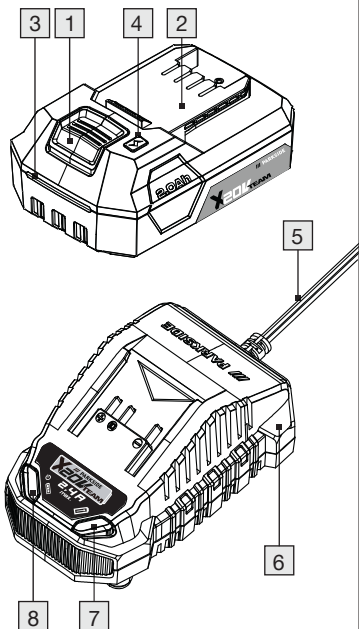
IAN 540709\_2510

(CZ)



|                                                |          |     |
|------------------------------------------------|----------|-----|
| GB/CY                                          |          |     |
| Operation and safety notes                     | Page     | 5   |
| <hr/>                                          |          |     |
| HU                                             |          |     |
| Kezelési és biztonsági utalások                | Oldal    | 27  |
| <hr/>                                          |          |     |
| SI                                             |          |     |
| Navodila za upravljanje in varnostna opozorila | Stran    | 49  |
| <hr/>                                          |          |     |
| CZ                                             |          |     |
| Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny       | Strana   | 76  |
| <hr/>                                          |          |     |
| SK                                             |          |     |
| Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny       | Strana   | 97  |
| <hr/>                                          |          |     |
| HR                                             |          |     |
| Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost      | Stranica | 119 |
| <hr/>                                          |          |     |
| RS                                             |          |     |
| Uputstvo za upotrebu i bezbednost              | Strana   | 142 |
| <hr/>                                          |          |     |
| MK                                             |          |     |
| Напомени за употребата и безбедноста           | Страница | 168 |
| <hr/>                                          |          |     |
| AL                                             |          |     |
| Shënime lidhur me përdorimin dhe sigurinë      | Faqja    | 193 |
| <hr/>                                          |          |     |
| RO                                             |          |     |
| Instrucțiuni de utilizare și de siguranță      | Pagina   | 215 |
| <hr/>                                          |          |     |
| BG                                             |          |     |
| Инструкции за обслужване и безопасност         | Страница | 239 |
| <hr/>                                          |          |     |
| GR/CY                                          |          |     |
| Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας             | Σελίδα   | 272 |
| <hr/>                                          |          |     |
| DE/AT/BE/CH                                    |          |     |
| Bedienungs- und Sicherheitshinweise            | Seite    | 299 |
| <hr/>                                          |          |     |

**A**









|                                                |         |
|------------------------------------------------|---------|
| <b>Warnings and symbols used</b>               | Page 7  |
| <b>Introduction</b>                            | Page 8  |
| Intended Use                                   | Page 9  |
| Contents                                       | Page 9  |
| Parts list                                     | Page 9  |
| Technical data                                 | Page 10 |
| <b>General safety notes</b>                    | Page 12 |
| <b>First use</b>                               | Page 16 |
| Charging the rechargeable battery              | Page 16 |
| <b>Operation</b>                               | Page 17 |
| LED status                                     | Page 17 |
| Checking the rechargeable battery charge level | Page 18 |



Removing/inserting the  
rechargeable battery . . . . . Page 18

**Cleaning** . . . . . Page 19

**Maintenance and storage** Page 19

**Disposal** . . . . . Page 20

**Simplified EU  
declaration  
of conformity** . . . . . Page 22

**Warranty** . . . . . Page 22

Warranty claim procedure. . . Page 24

Service . . . . . Page 26

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:



Follow the warnings and safety notes!



Direct current/voltage



Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.



Protect the battery pack against water and moisture.



Protect the battery pack from fire.



Read and observe the instruction manual.



This symbol in combination with the word “Info” provides additional useful information.



Safety-relevant information  
and other notes



Instructions for use

## **20V 2Ah RECHARGEABLE BATTERY**

### **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product.

They contain important information concerning safety, use and disposal.

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use.

Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended Use

The product is compatible with all devices from the Parkside X 20 V Team series. The product may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

This product is not intended for commercial use. Any other usage of or modification to the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

## ● Contents

- 1 Rechargeable Battery
- 1 Instruction manual

## ● Parts list

- 1 Release button for rechargeable battery
- 2 Rechargeable battery
- 3 LED battery status display
- 4  button (charging level)

- 5 Mains cord with mains plug
- 6 Rapid battery charger (not included)
- 7 Charging control LED – red
- 8 Charging control LED – green

## ● Technical data

|                                        |                                  |
|----------------------------------------|----------------------------------|
| Battery:                               | PAP 202 A1                       |
| Type:                                  | Li-Ion (Lithium Ion)             |
| Rated voltage:                         | max. 20V ===<br>(Direct current) |
| Capacity:                              | 2.0Ah                            |
| Cells:                                 | 5                                |
| Energy value:                          | 40 Wh                            |
| Recommended<br>ambient<br>temperature: | max. 45 °C                       |
| While charging:                        | +4 to +40 °C                     |
| During<br>operation:                   | +4 to +40 °C                     |
| During storage:                        | +20 to +26 °C                    |

To charge the rechargeable battery, only use the chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

Charging time for Battery PAP 202 A1:

| Charger                              | Charging time                                                                   |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| PLG 20 A4,<br>PLG 20 C1              | 60 minutes                                                                      |
| PLG 20 A3, PLG 20 C3,<br>PDSLГ 20 A1 | 35 minutes                                                                      |
| Smart PLGS 2012 A1                   | 35 minutes<br>(quick charging<br>mode)<br>120 minutes<br>(ECO charging<br>mode) |

**NOTE:**

The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## General safety notes

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and serious injury.

**SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of rechargeable battery may create a risk of fire when used with another rechargeable battery.
- b) **Use power tools only with specifically designated rechargeable batteries.** Use of any other rechargeable batteries may create a risk of injury and fire.
- c) **When the rechargeable battery is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the rechargeable battery; avoid**



**contact. If contact accidentally occurs, flush the affected area with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.



## **CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**



Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.

- e) Do not use a damaged or modified rechargeable battery with the tool.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a rechargeable battery or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperatures above 130 °C may cause an explosion.
- g) **Follow all charging instruction and do not charge the rechargeable battery or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.
- h) The safety instructions of the compatible chargers must be observed.

## **Service**

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- b) Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## ● First use

## ● Charging the rechargeable battery

### ❗ **INFO:**

- The rechargeable battery [2] may be charged at any time without reducing the service life. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.
  - Charge the rechargeable battery before use when it is at medium or low charging level.
  - The charging control LEDs (red [7] and green [8] ) indicate the status of the charger [6] (not included) and the rechargeable battery (see Fig. A).
1. Insert the rechargeable battery [2] into the charger [6] (not included).

2. Connect the mains plug **5** to a socket-outlet.
3. When the rechargeable battery is fully charged, remove the rechargeable battery from the charger **6** (not included). Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

## ● Operation

### ● LED status

**Red LED **7** lights up** – The rechargeable battery **2** is charging.

**Green LED **8** lights up** – The rechargeable battery is fully charged.

**Green and red LED flash** – The rechargeable battery is defective.

**Red LED flashes** – The rechargeable battery is too cold or too warm.

**Green LED lights up** (without rechargeable battery) – The charger **6** is ready for use.

**Purple LED lights up and flashes 3x**  
Storage mode is activated.

## ● Checking the rechargeable battery charge level

- Press the  button  to check the status of the rechargeable battery . The status/remaining charge shows on the charging level LEDs  as follows (see Fig. A):
  - Green = maximum charge
  - Orange = medium charge
  - Red = low charge

## ● Removing/inserting the rechargeable battery

### **CAUTION! RISK OF INJURY!**

- Only insert the rechargeable battery once the battery operated tool is ready for use.
- To insert the rechargeable battery , place it on the guide track and push it into the charger . The rechargeable battery audibly snaps into place.

- To remove the rechargeable battery from the charger, press the rechargeable battery release button **1** and pull out the rechargeable battery.

## ● Cleaning

### **⚠ CAUTION! RISK OF INJURY AND DAMAGE!**

- Never use flammable or combustible solvents around battery packs, charger, or tools.
- Clean out dust and debris from the vents and electrical contacts of the charger **6** and the rechargeable battery **2** using a soft brush.

## ● Maintenance and storage

- Only store the rechargeable battery **2** partially charged. The rechargeable battery should be charged to 40 to 60 % (orange LED of the charging level LEDs **3** light up) before storing for extended periods.

- Check the rechargeable battery charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary. Press and hold the charge status indicator button **4** for approx. 10 seconds. The battery will switch to storage mode.

## ● **Disposal**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



**Environmental damage  
through incorrect disposal of  
the batteries / rechargeable  
batteries!**

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.



Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● Simplified EU declaration of conformity

CE CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer

of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 540709\_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 540709\_2510 takes you to the operating instructions for your item.



**PDF ONLINE**  
**[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)**

## ● Service

**GB**

### **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 540709\_2510**

**CY**

### **Service Cyprus**

Tel.: 80094242

Contact form on *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 540709\_2510**

|                                                                       |       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok . . . . .</b> | Oldal | 29 |
| <b>Bevezető . . . . .</b>                                             | Oldal | 30 |
| Alkalmazási terület . . . . .                                         | Oldal | 31 |
| Tartalomjegyzék . . . . .                                             | Oldal | 31 |
| Alkatrészlista . . . . .                                              | Oldal | 31 |
| Műszaki adatok. . . . .                                               | Oldal | 32 |
| <b>Általános biztonsági megjegyzések . . . . .</b>                    | Oldal | 34 |
| <b>Első használtba vétel . .</b>                                      | Oldal | 38 |
| Az akkumulátor feltöltése .                                           | Oldal | 38 |
| <b>Működés . . . . .</b>                                              | Oldal | 39 |
| LED állapota . . . . .                                                | Oldal | 39 |
| Az újratölthető akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése              | Oldal | 40 |

Az újratölthető  
akkumulátor

eltávolítása/behelyezése . Oldal 40

**Tisztítás** . . . . . Oldal 41

**Karbantartás és tárolás** Oldal 42

**Mentesítés** . . . . . Oldal 42

**Egyszerűsített EU  
megfelelőségi nyilatkozat** Oldal 44

**Garancia**. . . . . Oldal 45

Garanciális ügyek

lebonyolítása. . . . . Oldal 46

Szerviz . . . . . Oldal 48

## Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok

A használati utasításban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztetések szerepelnek:



Kövesse a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!



Egyenáram / Feszültség



Védje az akkumulátort a hőtől és a folyamatos intenzív napsugárzástól.



Védje az akkumulátort a víz és a nedvesség ellen.



Védje az akkumulátort a tűztől.



Olvassa el és tartsa be a használati útmutatót.



Ez a szimbólum az „Infó” jelzőszóval kiegészítő, hasznos tájékoztatást nyújt.





Biztonsági szempontból  
fontos információk és egyéb  
megjegyzések  
Használati utasítás

## **20 V 2 Ah AKKUMULÁTOR**

### **● Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● Alkalmazási terület

A termék kompatibilis a Parkside X 20 V Team sorozat összes készülékével.

A termék csak a Parkside X 20 V TEAM sorozathoz tartozó töltőkkel tölthető.

A termék kereskedelmi használatra nem alkalmas. A terméket ettől eltérő használata vagy módosítása nem megfelelőnek minősül, és jelentős balesetveszéllyel jár. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő kár(ok)ért.

## ● Tartalomjegyzék

1 db. Akkumulátor

1 db. Használati utasítás

## ● Alkatrészlista

- 1 Az újratölthető akkumulátor kioldó gombja
- 2 Elem
- 3 LED akkumulátor állapot kijelező
- 4  gomb (töltésszint)

- 5 Hálózati kábel hálózati dugóval
- 6 Gyors akkumulátortöltő (nem tartozék)
- 7 Töltés ellenőrző LED – vörös
- 8 Töltés ellenőrző LED – zöld

## ● Műszaki adatok

|                                     |                              |
|-------------------------------------|------------------------------|
| Elem:                               | PAP 202 A1                   |
| Típus:                              | Li-Ion (Lítiumion)           |
| Névleges feszültség:                | max. 20 V ===<br>(egyenáram) |
| Kapacitás:                          | 2,0Ah                        |
| Cellák száma                        | 5                            |
| Energiaérték:                       | 40 Wh                        |
| Ajánlott környezeti<br>hőmérséklet: | max. 45 °C                   |
| Töltés közben:                      | +4 és +40°C között           |
| Működés közben:                     | +4 és +40°C között           |
| Tárolás alatt:                      | +20 és +26 °C<br>között      |

Az akkumulátor töltéséhez kizárólag a Parkside X 20 V TEAM sorozathoz tartozó töltőket használjon.

A PAP 202 A1 akkumulátor töltési ideje:

| <b>Töltő</b>                             | <b>Töltési idő</b>                                             |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| PLG 20 A4,<br>PLG 20 C1                  | 60 perc                                                        |
| PLG 20 A3,<br>PLG 20 C3,<br>PDSLGL 20 A1 | 35 perc                                                        |
| Smart PLGS 2012 A1                       | 35 perc<br>(gyorstöltési mód)<br>120 perc<br>(ÖKO töltési mód) |

### **MEGJEGYZÉS:**

A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően kis mértékben eltérhet a fent leírtaktól. Fenntartjuk az információ előzetes értesítés nélküli módosításának jogát.

A vásárlók a Lidl online felületein a következő országokban rendelhetnek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőket:

Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Csehország (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es).

Az összes többi ország vásárlói a [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) oldalról rendelhetnek.



## **Általános biztonsági megjegyzések**

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

**ŐRIZZE MEG AZ ÖSSZES FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST, MERT AZOKRA A KÉSŐBBIEKBEN MÉG SZÜKSÉGE LEHET.**

**a) Csak a gyártó által megadott töltővel töltsse fel a készüléket.**

Az egyik típusú újratölthető akkumulátorhoz alkalmas töltő

tűzveszélyt okozhat, ha azt más típusú újratölthető akkumulátorral használja.

- b) Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra kijelölt újratölthető akkumulátorral használja.** Más újratölthető akkumulátorok használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.
- c) Amikor az újratölthető akkumulátort nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremthetnek az egyik érintkezőről a másikra.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) Rendellenes körülmények között az újratölthető akkumulátorból folyadék ürülhet ki; kerülje**

**az érintkezést. Ha véletlenül érintkezés történik, öblítse le az érintett területet vízzel. Ha a folyadék szemmel érintkezik, emellett forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kilökődő folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.**



## **VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!**



Soha ne töltsön nem újratölthető akkumulátorokat!



Védje az újratölthető akkumulátort a hőtől, például a napfénynek, tűznek, víznek és nedvességnek való folyamatos kitettségétől.



Robbanás kockázata áll fenn.

- e) Ne használjon sérült vagy módosított újratölthető akkumulátort a szerszámmal. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkednek, ami**

tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.

- f) Ne tegye ki az újratölthető akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** A tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek való kitétel robbanást okozhat.
- g) Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse az újratölthető akkumulátort vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.
- h) A kompatibilis töltők biztonsági utasításait be kell tartani.**

## **Szerviz**

- a) Az elektromos szerszámot szakemberrel javíttassa és**



**csak azonos pótalkatrészeket használjon fel.** Ez garantálja, hogy az elektromos szerszám használata továbbra is biztonságos lesz.

- b) Soha ne szervizelje a sérült akkumulátorokat.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy a felhatalmazott szervizek végezhetik.

## ● Első használtba vétel

## ● Az akkumulátor feltöltése

### ❗ **INFÓ:**

- Az újratölthető akkumulátor **2** bármikor feltölthető anélkül, hogy a hasznos élettartam csökkenne. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az újratölthető akkumulátort.
- Használat előtt töltsse fel az újratölthető akkumulátort, ha az közepes vagy alacsony töltöttségi szinten van.
- A töltést ellenőrző LED-ek (vörös **7** és zöld **8**) a töltő **6** (nem tartozék) és az újratölthető akkumulátor állapotát jelzik(lásd az A. ábrát).

1. Helyezze az újratölthető akkumulátort **2** a töltőbe **6** (nem tartozék).
2. Csatlakoztassa a tápkábel dugóját **5** egy konnektorhoz.
3. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, vegye ki az akkumulátort a töltőből **6** (nem tartozék). Húzza ki a hálózati csatlakozó dugóját a konnektorból.

## ● Működés

### ● LED állapota

**A vörös LED **7** világít** – Az újratölthető akkumulátor **2** töltődik.

**A zöld LED **8** világít** – Az újratölthető akkumulátor teljesen feltöltődött.

**A zöld és a vörös LED villog**– Az újratölthető akkumulátor meghibásodott.

**A vörös LED villog**– Az újratölthető akkumulátor túl hideg vagy túl meleg.

**A zöld LED világít** (újratölthető akkumulátor nélkül) – A töltő **6** használatra kész.

**A lila LED világítani kezd, és 3x-szor villog** A tárolás mód aktiválva van.

## ● Az újratölthető akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

- Nyomja meg a  gombot 4 az újratölthető akkumulátor 2 állapotának ellenőrzéséhez.  
A töltöttségi szint LED-ek 3 az alábbiak szerint jelenítik meg az állapot/maradék töltöttséget (lásd: A. ábra):
  - Zöld = maximális töltésszint
  - Narancssárga = közepes töltésszint
  - Vörös = alacsony töltésszint

## ● Az újratölthető akkumulátor eltávolítása/behelyezése

### **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- Csak akkor helyezze be az újratölthető akkumulátort, ha az akkumulátoros szerszám használatra kész.

- Az újratölthető akkumulátor [2] behelyezéséhez helyezze azt a vezetősínre, és tolja a töltőbe [6]. Az újratölthető akkumulátor hallhatóan a helyére kattan.
- Az újratölthető akkumulátornak a töltőből való eltávolításához nyomja meg az akkumulátor kioldó gombot [1], és húzza ki az akkumulátort.

## ● Tisztítás

### **VIGYÁZAT! SZEMÉLYI SÉRÜLÉS ÉS ANYAGI KÁR VESZÉLYE!**

- Soha ne használjon gyúlékony vagy éghető oldószereket az akkumulátorok, a töltő vagy a szerszámok közelében.
- Egy puha kefével tisztítsa ki a port és a törmeléket a töltő [6] és az akkumulátor [2] szellőzőnyílásaiból és elektromos érintkezőiből.

## ● **Karbantartás és tárolás**

- Az akkumulátoregységet [2] csak részben feltöltve tárolja. Az újratölthető akkumulátort 40–60%-ra kell tölteni (az akkumulátor állapotjelző narancssárga LED-je [3] világít), mielőtt hosszabb ideig tárolná.
- Hosszabb ideig tartó tárolás esetén körülbelül 3 havonta ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét. Szükség szerint töltsse fel újra. Nyomja meg, és körülbelül 10 másodpercig tartsa lenyomva a Töltés állapotjelző gombot [4]. Az akkumulátor tárolás módra vált.

## ● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani.

Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



## **Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket / az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## **● Egyszerűsített EU megfelelőségi nyilatkozat**



A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük



a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 540709\_2510) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról

(alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 540709\_2510 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



**PDF ONLINE**  
**[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)**

## ● Szerviz



### **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 540709\_2510**

|                                             |          |
|---------------------------------------------|----------|
| <b>Uporabljena opozorila in simboli</b>     | Stran 51 |
| <b>Uvod</b>                                 | Stran 52 |
| Predvidena uporaba                          | Stran 53 |
| Vsebina                                     | Stran 53 |
| Seznam delov                                | Stran 53 |
| Tehnični podatki                            | Stran 54 |
| <b>Splošne varnostne opombe</b>             | Stran 56 |
| <b>Prva uporaba</b>                         | Stran 60 |
| Polnjenje polnilne baterije                 | Stran 60 |
| <b>Delovanje</b>                            | Stran 61 |
| Stanje LED                                  | Stran 61 |
| Preverjanje napolnjenosti polnilne baterije | Stran 61 |

Odstranjevanje/

vstavljanje polnilne baterije . Stran 62

**Čiščenje** . . . . . Stran 63

**Čiščenje in shranjevanje** Stran 63

**Odstranjevanje** . . . . . Stran 64

**Poenostavljena EU**

**izjava o skladnosti**. . . . . Stran 66

**Garancija** . . . . . Stran 66

Postopek pri

uveljavljanju garancije . . . . . Stran 66

Servis . . . . . Stran 69

**Garancijski list**. . . . . Stran 70

## Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in na tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:



Upoštevajte opozorila in varnostne opombe!



Enosmerni tok/napetost



Akumulator zaščitite pred vročino in neprekinjeno izpostavljenostjo intenzivni sončni svetlobi.



Akumulator zaščitite pred vodo in vlago.



Akumulator zaščitite pred ognjem.



Preberite in upoštevajte navodila za uporabo.

|                                                                                                                                                                            |                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                           | Ta simbol v kombinaciji z besedo »Informacije« zagotavlja dodatne uporabne informacije. |
| <br><br> | Varnostne informacije in druge opombe<br>Navodila za uporabo                            |

## **20 V 2 Ah AKUMULATOR**

### **● Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

## ● Predvidena uporaba

Izdelek je združljiv z vsemi napravami iz serije Parkside X 20 V Team. Izdelek je dovoljeno polniti samo s polnilci iz serije Parkside X 20 V Team.

Ta izdelek ni namenjen za komercialno uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba ali spreminjanje izdelka se smatra za neprimerno in lahko privede do znatnega tveganja za nesreče. Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za poškodbe, ki so posledica napačne uporabe.

## ● Vsebina

- 1 Akumulator
- 1 Priročnik za uporabo

## ● Seznam delov

- 1 Gumb za sprostitvev polnilne baterije
- 2 Polnilna baterija
- 3 Prikaz stanja baterije LED
- 4  gumb (stanje napolnjenosti)
- 5 Omrežni kabel z omrežnim vtičem



- 6 Hitri polnilnik baterij (ni priložen)
- 7 Lučka LED za nadzor napolnjenosti – rdeča
- 8 Lučka LED za nadzor napolnjenosti – zelena

## ● Tehnični podatki

|                                         |                                   |
|-----------------------------------------|-----------------------------------|
| Baterija:                               | PAP 202 A1                        |
| Tip:                                    | Li-Ion (litij-ionska)             |
| Nazivna napetost:                       | najv. 20 V ===<br>(enosmerni tok) |
| Zmogljivost:                            | 2,0 Ah                            |
| Celice:                                 | 5                                 |
| Energijska vrednost:                    | 40 Wh                             |
| Priporočena<br>temperatura<br>prostora: | najv. 45 °C                       |
| Med polnjenjem:                         | od +4 do +40 °C                   |
| Med delovanjem:                         | od +4 do +40 °C                   |
| Med shranjevanjem:                      | +20 to +26 °C                     |

Za polnjenje polnilne baterije uporabljajte samo polnilce iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Čas polnjenja za baterijo PAP 202 A1:

| Polnilnik                               | Čas polnjenja                                                             |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| PLG 20 A4,<br>PLG 20 C1                 | 60 minut                                                                  |
| PLG 20 A3,<br>PLG 20 C3,<br>PDSLГ 20 A1 | 35 minut                                                                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1                   | 35 minut<br>(hitri način polnjenja)<br>120 minut<br>(EKO način polnjenja) |

### **OPOMBA:**

Dejanski čas polnjenja se lahko nekoliko razlikuje od zgoraj navedenega, odvisno od temperature okolja in stanja akumulatorja.

Informacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

Stranke lahko v Lidlovi spletni trgovini naročijo nadomestne baterije in polnilnike za naslednje države:

Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Stranke iz vseh drugih držav lahko naročajo na [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## **Splošne varnostne opombe**

**⚠️ OPOZORILO!** Preberite vse varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in resne poškodbe.

## **SHRANITE VSA OPOZORILA IN NAVODILA ZA PRIHODNJO UPORABO.**

- a) Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto polnilne baterije, lahko

povzroči tveganje za požar, če se uporablja z drugo polnilno baterijo.

- b) Električna orodja uporabljajte samo s posebej zasnovanimi akumulatorji.** Uporaba katerekoli druge polnilne baterije lahko povzroči nevarnost poškodb in požara.
- c) Kadar baterijskega sklopa ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebli ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko povzročijo stik med terminaloma.** Kratek stik med terminaloma lahko povzroči opekline ali požar.
- d) V primeru neustreznega ravnanja lahko iz akumulatorja izteka tekočina. Preprečite stik z njo. V primeru nenamernega stika prizadeto mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.**

Tekočina, ki izteka iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.



## **SVARILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!**



Nepolnilnih baterij nikoli ne polnite!



Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer pred neprekinjeno izpostavljenostjo sončni svetlobi, ognju, vodi in vlagi.



Obstaja nevarnost eksplozije.

- e) **Z izdelkom ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene polnilne baterije.** Poškodovane ali spremenjene baterije se obnašajo nepredvidljivo, kar povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.
- f) **Polnilne baterije in izdelka ne izpostavljajte ognju oz. previsokim temperaturam.** Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

- g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in polnilne baterije ali izdelka ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih.** Neustrezno polnjenje oziroma polnjenje pri temperaturah izven navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča tveganje za požar.
- h) Upoštevati je treba varnostna navodila za združljive polnilnike.**

## **Servis**

- a) Električno orodje naj servisira kvalificiran serviser, ki uporablja le identične nadomestne dele.** S tem boste zagotovili ohranjanje varnosti električnega orodja.
- b) Nikoli ne servisirajte poškodovanih baterij.** Servis baterijskega sklopa naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen serviser.

## ● Prva uporaba

## ● Polnjenje polnilne baterije

### ❗ INFORMACIJE:

- Polnilno baterijo [2] lahko polnite kadarkoli, ne da bi zmanjšali njeno življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja ne poškoduje polnilne baterije.
  - Polnilno baterijo napolnite pred uporabo, ko je na srednji ali nizki stopnji napolnjenosti.
  - Lučka LED za nadzor polnjenja (rdeča [7] in zelena [8]) označujeta stanje polnilnika [6] (ni vključen) in polnilne baterije (glejte sl. A).
1. Polnilno baterijo [2] vstavite v polnilnik [6] (ni priložen).
  2. Električni vtič [5] priključite v ustrezno vtičnico.
  3. Ko je polnilna baterija popolnoma napolnjena, odstranite polnilno baterijo iz polnilnika [6] (ni priložen). Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

## ● Delovanje

### ● Stanje LED

**Rdeča LED**  **zasveti** – Polnilna baterija  se polni.

**Zelena LED**  **zasveti** – Polnilna baterija je napolnjena.

**Zelena in rdeča LED utripata** – Polnilna baterija je okvarjena.

**Rdeča LED utripa** – Polnilna baterija je prehladna ali pretopla.

**Zelena LED zasveti** (brez polnilne baterije) – Polnilnik  je pripravljen za uporabo.

**Vijolična LED-lučka se prižge in 3-krat utripne** Aktiviran je način shranjevanja.

### ● Preverjanje napolnjenosti polnilne baterije

- ☐ Pritisnite  gumb , da preverite stanje polnilne baterije .



Stanje/preostala napolnjenost je prikazana na LED diodah za raven napolnjenosti [3] na naslednji način (glejte sl. A):

- Zelena = maksimalna napolnjenost
- Oranžna = srednja napolnjenost
- Rdeča = nizka napolnjenost

## ● Odstranjevanje/vstavljanje polnilne baterije

### **SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!**

- Polnilno baterijo vstavite šele, ko je orodje na baterijski pogon pripravljeno za uporabo.
- Če želite vstaviti polnilno baterijo [2], jo postavite na vodilo in jo potisnite v polnilnik [6]. Polnilna baterija se slišno zaskoči.
- Če želite polnilno baterijo odstraniti iz polnilnika, pritisnite gumb za sprostitev polnilne baterije [1] in izvlecite polnilno baterijo.

## ● Čiščenje

### **SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE IN ŠKODO!**

- V bližini baterij, polnilnika ali orodja nikoli ne uporabljajte vnetljivih ali gorljivih topil.
- Z mehko krtačo očistite prah in umazanijo iz zračnikov in električnih kontaktov polnilnika  in polnilne baterije .

## ● Čiščenje in shranjevanje

- Polnilno baterijo  shranjujte le delno napolnjeno. Polnilno baterijo je treba pred daljšim obdobjem shranjevanja napolniti na 40 do 60 % (sveti oranžna LED dioda za stopnjo napolnjenosti .

- Pri daljšem shranjevanju približno vsake 3 mesece preverite napolnjenost polnilne baterije. Po potrebi ga ponovno napolnite. Pritisnite in za približno 10 sekund pridržite gumb za prikaz stanja napolnjenosti **4**. Baterija bo preklopila v način shranjevanja

## ● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja  
odsluženega izdelka se lahko  
pozanimате pri svoji občinski ali  
mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan,  
ga zaradi varovanja okolja ne  
odvrzite med gospodinske  
odpadke, temveč ga oddajte na  
ustreznem zbirališču tovrstnih  
odpadkov. O zbirnih mestih in  
njihovih delovnih časih se lahko  
pozanimате pri svoji pristojni  
občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene  
baterije / akumulatorje je treba reciklirati.  
Baterije / akumulatorje in / ali izdelek  
vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



**Škoda na okolju zaradi  
napačnega odstranjevanja  
baterij / akumulatorjev!**

Pred odstranjevanjem odstranite baterije /  
akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij / akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji:  
Cd = kadmij, Hg = živo srebro,  
Pb = svinec. Zato iztrošene baterije / akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

## ● Poenostavljena EU izjava o skladnosti

CE Oznaka CE označuje skladnost z zadevnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.

## ● Garancija

## ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 540709\_2510) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 540709\_2510 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



**PDF ONLINE**  
parkside-diy.com

## ● Servis



### **Servis Slovenija**

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na  
*parkside-diy.com*

**IAN 540709\_2510**



## Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brehibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.





4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga,



narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od

proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.

- 
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
  9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
  10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
- 

11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.





15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda



|                                         |        |    |
|-----------------------------------------|--------|----|
| <b>Použitá varování a symboly</b> ..... | Strana | 78 |
| <b>Úvod</b> .....                       | Strana | 79 |
| Zamýšlené použití .....                 | Strana | 79 |
| Obsah .....                             | Strana | 80 |
| Seznam součástí .....                   | Strana | 80 |
| Technické údaje .....                   | Strana | 80 |
| <b>Obecné bezpečnostní pokyny</b> ..    | Strana | 82 |
| <b>První použití</b> .....              | Strana | 86 |
| Nabíjení akumulátoru ....               | Strana | 86 |
| <b>Používání</b> .....                  | Strana | 87 |
| Stav LED .....                          | Strana | 87 |
| Kontrola stavu nabití akumulátoru ..... | Strana | 88 |

|                                                  |        |    |
|--------------------------------------------------|--------|----|
| Vyjmutí/vložení<br>akumulátoru . . . . .         | Strana | 88 |
| <b>Čištění</b> . . . . .                         | Strana | 89 |
| <b>Údržba a skladování</b> . . .                 | Strana | 90 |
| <b>Zlikvidování</b> . . . . .                    | Strana | 90 |
| <b>Zjednodušené<br/>prohlášení o shodě EU</b>    | Strana | 92 |
| <b>Záruka</b> . . . . .                          | Strana | 93 |
| Postup v případě<br>uplatňování záruky . . . . . | Strana | 94 |
| Servis . . . . .                                 | Strana | 96 |



## Použitá varování a symboly

V tomto návodu k použití, na obalu a na zařízení jsou použita následující varování:

|                                                                                                                                                                            |                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                           | Dodržujte varování a bezpečnostní pokyny!                                          |
|                                                                                           | Stejnoseměrný proud/napětí                                                         |
|                                                                                            | Chraňte akumulátor před horkem a dlouhodobým intenzivním slunečním zářením.        |
|                                                                                            | Chraňte akumulátor před vodou a vlhkostí.                                          |
|                                                                                            | Chraňte akumulátor před ohněm.                                                     |
|                                                                                          | Přečtěte si a dodržujte návod k použití.                                           |
|                                                                                         | Tento symbol v kombinaci se slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace. |
| <br> | Bezpečnostní informace a další poznámky<br>Návod k obsluze                         |

# **20 V 2 Ah AKUMULÁTOR**

## **● Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## **● Zamýšlené použití**

Tento produkt je kompatibilní se všemi zařízeními z řady Parkside X 20 V Team. Tento produkt lze nabíjet pouze nabíječkami řady Parkside X 20 V TEAM. Tento produkt není určen pro komerční použití. Jakékoli jiné použití nebo úprava tohoto produktu jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují

značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.

## ● Obsah

- 1 Akumulátor
- 1 Návod k použití

## ● Seznam součástí

- 1 Uvolňovací tlačítko akumulátoru
- 2 Akumulátor
- 3 Indikátor stavu LED baterie
- 4 Tlačítko  (úroveň nabití)
- 5 Síťový kabel se síťovou zástrčkou
- 6 Rychlonabíječka akumulátoru (není součástí dodávky)
- 7 Indikátor LED nabíjení – červená
- 8 Indikátor LED nabíjení – zelená

## ● Technické údaje

|             |                         |
|-------------|-------------------------|
| Akumulátor: | PAP 202 A1              |
| Typ:        | Li-Ion<br>(Lithium-Ion) |

Jmenovité napětí: max. 20V ===  
(stejnosemné)

Kapacita: 2,0 Ah

Články: 5

Energetická hodnota: 40 Wh

Doporučená

okolní teplota: max. 45 °C

Během nabíjení: +4 až +40 °C

Během provozu: +4 až +40 °C

Během skladování: +20 až +26 °C

K nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječky ze série Parkside X 20 V TEAM.

Doba nabití pro baterii PAP 202 A1:

| Nabíječka                               | Doba nabíjení                                                           |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| PLG 20 A4,<br>PLG 20 C1                 | 60 minut                                                                |
| PLG 20 A3,<br>PLG 20 C3,<br>PDSLK 20 A1 | 35 minut                                                                |
| Smart<br>PLGS 2012 A1                   | 35 minut<br>(režim rychlonabíjení)<br>120 minut<br>(Režim nabíjení EKO) |

## POZNÁMKA:

Skutečná doba nabíjení se může mírně lišit od výše uvedené v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Informace se mohou změnit bez předchozího upozornění.

V následujících zemích si mohou zákazníci objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky v internetových obchodech Lidl:

Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es).

Zákazníci ze všech ostatních zemí mohou objednávat na adrese [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## Obecné bezpečnostní pokyny

**⚠ VAROVÁNÍ!** Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních

upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a těžkým zraněním.

## **VEŠKERÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POKYNY USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

- a) Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách doporučených výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zranění a nebezpečí vzniku požáru.
- c) Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru

může způsobit popáleniny nebo požár.

- d) Při nesprávném použití může z které nejsou akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.



## **UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**



max. 45°C

V žádném případě nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení!



Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.



Hrozí nebezpečí výbuchu.

- e) S nářadím nepoužívejte poškozený ani upravený akumulátor.**

Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.

- f) Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.**

Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.

- g) Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo nářadí nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.**

Nesprávné nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah mohou poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

- h) Je nezbytné dodržovat bezpečnostní pokyny pro kompatibilní nabíječky.**

## **Servis**

- a) Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými**



**odborníky a používejte jen originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

- b) V žádném případě neprovádějte servis akumulátorů.** Servis akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

## ● První použití

## ● Nabíjení akumulátoru

### ① **INFORMACE:**

- Akumulátor [2] lze kdykoliv nabít, aniž by došlo ke zkrácení životnosti. Přerušování nabíjení není pro akumulátor škodlivé.
- Nabíjte akumulátor, když má před použitím střední nebo nízkou úroveň nabití.
- Indikátory LED nabíjení (červená [7] a zelená [8]) ukazují stav nabíječky [6] (není součástí dodávky) a akumulátoru (viz obr. A).

1. Vložte akumulátor [2] do nabíječky [6] (není součástí dodávky).
2. Připojte síťovou zástrčku [5] k elektrické zásuvce.
3. Když je akumulátor plně nabitý, vyjměte jej z nabíječky [6] (není součástí dodávky). Odpojte síťovou zástrčku od elektrické zásuvky.

## ● Používání

### ● Stav LED

**Červený indikátor LED [7] svítí –**  
Akumulátor [2] se nabíjí.

**Zelený indikátor LED [8] svítí –**  
Akumulátor je zcela nabitý.

**Zelený a červený indikátor LED blikají –** Závada akumulátoru.

**Červený indikátor LED bliká –**  
Akumulátor je příliš studený nebo příliš horký.

**Zelený indikátor LED svítí (bez akumulátoru) –** Nabíječka [6] je připravena k použití.

**Fialová LED kontrolka svítí a bliká 3x**  
Je aktivován úložný režim.

## ● **Kontrola stavu nabití akumulátoru**

- Stisknutím  tlačítka 4 zkontrolujte stav akumulátoru 2.  
Indikátory LED stavu nabití 3 zobrazují stav resp. zbývajících nabití akumulátoru takto (viz obr. A):
  - Zelená = maximální nabití
  - Oranžová = střední nabití
  - Červená = nízké nabití

## ● **Vyjmutí/vložení akumulátoru**

### **UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- Nejprve si připravte akumulátorové nářadí k použití a teprve poté vložte akumulátor.

- Při vkládání [2] umístěte akumulátor na vodítko a zatlačte jej do nabíječky [6]. Akumulátor slyšitelně zacvakne na místo.
- Chcete-li akumulátor vyjmout z nabíječky, stiskněte uvolňovací tlačítko akumulátoru [1] a vysuňte akumulátor.

## ● Čištění

### **UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ OSOB A POŠKOZENÍ MAJETKU!**

- V žádném případě nepoužívejte hořlavá nebo výbušná rozpouštědla v blízkosti akumulátorů, nabíječky nebo nářadí.
- Očistěte prach a nečistoty z větracích otvorů a elektrických kontaktů nabíječky [6] a akumulátoru [2] pomocí měkkého kartáče.

## ● Údržba a skladování

- Dobíjecí baterii [2] skladujte pouze částečně nabitou. Před delším skladováním je třeba dobíjecí baterii nabít na 40 až 60 % (rozsvítí se oranžová kontrolka úrovně nabití [3]).
- Během dlouhodobého skladování kontrolujte stav nabití akumulátoru přibližně každé 3 měsíce. Podle potřeby dobijte. Stiskněte a podržte tlačítko indikátoru stavu nabití [4] po dobu přibližně 10 sekund. Baterie se přepne do úložného režimu.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



## **Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!**

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad.

Chemické symboly těžkých kovů:

Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrný.

## **● Zjednodušené prohlášení o shodě EU**

**CE** Symbol CE vyjadřuje shodu s příslušnými směrnicemi EU, které se vztahují na tento výrobek.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být Vnahlášeny ihned po vybalení výrobku.



Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady.

## ● **Postup v případě uplatňování záruky**

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 540709\_2510).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla

položky (IAN) 540709\_2510 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



## ● Servis



### **Servis Česká republika**

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 540709\_2510**

|                                                    |            |
|----------------------------------------------------|------------|
| <b>Použité výstrahy a symboly</b> .....            | Strana 99  |
| <b>Úvod</b> .....                                  | Strana 100 |
| Určené použitie .....                              | Strana 101 |
| Obsah .....                                        | Strana 101 |
| Zoznam súčiastok .....                             | Strana 101 |
| Technické údaje .....                              | Strana 102 |
| <b>Všeobecné bezpečnostné poznámky</b> .....       | Strana 104 |
| <b>Prvé použitie</b> .....                         | Strana 108 |
| Nabíjanie nabíjateľnej batérie .....               | Strana 108 |
| <b>Používanie</b> .....                            | Strana 109 |
| Stav LED indikátora .....                          | Strana 109 |
| Kontrola úrovne nabitia nabíjateľnej batérie ..... | Strana 110 |

|                                                                     |            |
|---------------------------------------------------------------------|------------|
| Vyberanie/vkladanie<br>nabíjateľnej batérie . . . . .               | Strana 110 |
| <b>Čistenie . . . . .</b>                                           | Strana 111 |
| <b>Údržba a skladovanie .</b>                                       | Strana 111 |
| <b>Likvidácia . . . . .</b>                                         | Strana 112 |
| <b>Zjednodušené<br/>vyhlásenie o zhode v<br/>rámci EÚ . . . . .</b> | Strana 114 |
| <b>Záruka. . . . .</b>                                              | Strana 114 |
| Postup v prípade<br>poškodenia v záruke. . . . .                    | Strana 116 |
| Servis . . . . .                                                    | Strana 118 |

## Použité výstrahy a symboly

Nasledujúce výstrahy sa používajú v tomto návode na použitie, na obale a na energetickom štítku:



Dodržiavajte tieto výstrahy a bezpečnostné upozornenia!



Jednosmerný prúd/  
jednosmerne napätie



Batériu chráňte pred teplom  
a nepretržitým intenzívnym  
slniečným svetlom.



Batériu chráňte pred vodou a  
vlhkosťou.



Batériu chráňte pred ohňom.



Prečítajte si návod na  
používanie a postupujte podľa  
neho.



Tento symbol v kombinácii  
so slovom „Informácie“  
poskytuje ďalšie užitočné  
informácie.



Informácie týkajúce sa  
bezpečnosti a ďalšie  
poznámky  
Návod na používanie

## **20 V 2 Ah AKUMULÁTOR**

### **● Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Určené použitie

Tento výrobok je kompatibilný so všetkými zariadeniami zo série Parkside X 20 V Team. Tento výrobok sa môže nabíjať iba pomocou nabíjačiek zo série Parkside X 20 V TEAM.

Tento výrobok nie je určený na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo úprava tohto výrobku sa bude považovať za nesprávne použitie a predstavuje značné riziko nehôd. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škodu spôsobenú nesprávnym použitím.

## ● Obsah

Akumulátor, 1 ks

Návod na použitie, 1 ks

## ● Zoznam súčiastok

- 1 Tlačidlo uvoľnenia nabíjateľnej batérie
- 2 Batéria
- 3 Ukazovateľ stavu LED batérie
- 4 Tlačidlo  (úroveň nabitia)
- 5 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou



- 6 Rýchlonabíjačka batérie (nie je súčasťou dodávky)
- 7 LED indikátor kontroly nabitia – červený
- 8 LED indikátor kontroly nabitia – zelený

## ● Technické údaje

|                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| Batéria:                       | PAP 202 A1                         |
| Typ:                           | Li-ion<br>(lítium-iónová)          |
| Menovité napätie:              | max. 20V ===<br>(jednosmerný prúd) |
| Kapacita:                      | 2,0Ah                              |
| Počet článkov:                 | 5                                  |
| Energetická hodnota:           | 40Wh                               |
| Odporúčaná<br>okolitá teplota: | max. 45 °C                         |
| Počas nabíjania:               | +4 až +40 °C                       |
| Počas činnosti:                | +4 až +40 °C                       |
| Počas skladovania:             | +20 až +26 °C                      |

Ak chcete nabiť nabíjateľnú batériu, použite len nabíjačky zo série Parkside X 20 V TEAM.

## Doba nabíjania batérie PAP 202 A1:

| Nabíjačka                               | Doba nabíjania                                                                     |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| PLG 20 A4,<br>PLG 20 C1                 | 60 minút                                                                           |
| PLG 20 A3,<br>PLG 20 C3,<br>PDSLГ 20 A1 | 35 minút                                                                           |
| Smart PLGS 2012 A1                      | 35 minút<br>(režim rýchleho<br>nabíjania)<br>120 minút<br>(režim ECO<br>nabíjania) |

### POZNÁMKA:

Skutočný čas nabíjania sa môže mierne líšiť od vyššie uvedeného v závislosti od okolitej teploty a stavu akumulátora. Informácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Zákazníci si môžu objednať kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky v

internetových obchodoch Lidl pre nasledujúce krajiny:

Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)

Zákazníci zo všetkých ostatných krajín si môžu objednať na adrese [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## **Všeobecné bezpečnostné poznámky**

**⚠ VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny. Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a vážnemu zraneniu.

## **VŠETKY VÝSTRAHY A POKYNY SI ULOŽTE NA BUDÚCE POUŽITIE.**

**a) Nabíjajte iba s nabíjačkou určenou výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ nabíjateľnej batérie, môže vytvoriť riziko požiaru

pri použití s inou nabíjateľnou batériou.

- b) Elektrické náradie používajte len so špecificky určenými nabíjateľnými batériami.** Použitie akýchkoľvek iných nabíjateľných batérií môže predstavovať riziko zranenia a požiaru.
- c) Keď sa nabíjateľná batéria nepoužíva, uchovávajte ju mimo ostatných kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu vytvoriť spojenie od jednej svorky k druhej.** Skratovanie svoriek batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) Pri nešetrnom zaobchádzaní môže z nabíjateľnej batérie vytrysknúť kvapalina; vyhnite sa kontaktu. Ak náhodou dôjde ku kontaktu, zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Navyše, ak sa kvapalina**

**dostane do kontaktu s očami,  
vyhľadajte lekársku pomoc.**

Kvapalina, ktorá vytryskne z batérie,  
môže spôsobiť podráždenie alebo  
popáleniny.



## **UPOZORNENIE! HROZÍ RIZIKO VÝBUCHU!**



Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné  
batérie!



Chráňte nabíjateľnú batériu  
pred teplom, napríklad pred  
nepretržitým pôsobením



slniečného svetla, ohňa, vody a  
vlhkosti.

Hrozí riziko výbuchu.

**e) V nástroji nepoužívajte poškodenú  
ani upravovanú nabíjateľnú batériu.**

Poškodené alebo upravené batérie  
vykazujú nepredvídateľné správanie,  
ktoré povedie k vzniku požiaru,  
výbuchu alebo riziku zranenia.

**f) Nabíjateľnú batériu ani náradie  
nevystavujte pôsobeniu ohňa či**

**nadmernej teploty..** Pôsobenie ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.

- g) Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nabíjateľnú batériu ani náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode.** Nesprávny spôsob nabíjania alebo pri teplote mimo určeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko vzniku požiaru.
- h) Bezpečnostné pokyny týkajúce sa kompatibilných nabíjačiek sa musia dodržiavať.**

## **Servis**

- a) Servis svojho elektrického náradia prenechajte kvalifikovanému opravárovi s použitím iba identických náhradných dielov.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) Nikdy nevykonávajte servis poškodených jednotiek batériového**

**zdroja.** Servis akumulátorov smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisných služieb.

## ● Prvé použitie

## ● Nabíjanie nabíjateľnej batérie

### ❗ **INFORMÁCIE:**

- Nabíjateľná batéria [2] sa môže nabíjať kedykoľvek bez skrátenia výdrže. Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí nabíjateľnú batériu.
  - Nabíjateľnú batériu nabite pred použitím vtedy, keď je na strednej alebo nízkej úrovni nabitia.
  - LED indikátory kontroly nabíjania (červený [7] a zelený [8]) ukazujú stav nabíjačky [6] (nie sú súčasťou dodávky) a nabíjateľnej batérie (pozrite si obr. A).
1. Nabíjateľnú batériu [2] vložte do nabíjačky [6] (nie je súčasťou dodávky).
  2. Sieťovú zástrčku [5] zapojte do elektrickej zásuvky.

3. Nabíjateľnú batériu vyberte z nabíjačky **6** (nie je súčasťou dodávky), keď je úplne nabitá. Sieťovú zástrčku vytiahnite z elektrickej zásuvky.

## ● Používanie

### ● Stav LED indikátora

**Červený LED indikátor 7 svieti** – Nabíjateľná batéria sa **2** nabíja.

**Zelený LED indikátor 8 svieti** – Nabíjateľná batéria je úplne nabitá.

**Zelený a červený LED indikátor blikajú** – Nabíjateľná batéria je chybná.

**Červený LED indikátor bliká** – Nabíjateľná batéria je príliš studená alebo príliš teplá.

**Zelený LED indikátor svieti** (bez nabíjateľnej batérie) – Nabíjačka **6** je pripravená na použitie.

**Fialová LED kontrolka svieti a bliká 3x**  
Je aktivovaný úložný režim.



## ● Kontrola úrovne nabitia nabíjateľnej batérie

- Stlačením tlačidla  **4** skontrolujete stav nabíjateľnej batérie **2**.

Stav/zostávajúcu úroveň nabitia ukazujú LED indikátory úrovne nabitia **3** (pozrite si obr. A) nasledovne:

- Zelený = maximálna úroveň nabitia
- Oranžový = stredná úroveň nabitia
- Červený = nízka úroveň nabitia

## ● Vyberanie/vkladanie nabíjateľnej batérie

### **UPOZORNENIE! RIZIKO ZRANENIA!**

- Nabíjateľnú batériu vložte vtedy, keď je náradie napájané z batérie pripravené na použitie.
- Ak chcete vložiť nabíjateľnú batériu **6**, umiestnite ju do vodiacej drážky a zatlačte ju do nabíjačky **2**. Nabíjateľná batéria počuteľne zapadne na miesto.

- Ak chcete vybrať nabíjateľnú batériu z nabíjačky, stlačte na nej uvoľňovacie tlačidlo [1] a vytiahnite ju.

## ● Čistenie

### **UPOZORNENIE! RIZIKO ZRANENIA A POŠKODENIA!**

- Nikdy nepoužívajte horľavé ani zápalné rozpúšťadlá okolo jednotiek batériového zdroja, nabíjačky či náradia.
- Pomocou jemného štetca odstráňte prach a úlomky z vetracích otvorov, elektrických kontaktov nabíjačky [6] a nabíjateľnej [2] batérie.

## ● Údržba a skladovanie

- Nabíjateľnú batériu [2] skladujte iba čiastočne nabitú. Pred dlhodobým uskladnením by sa mala nabíjateľná batéria nabiť na 40 až 60 % (rozsvieti sa oranžová LED kontrolka úrovne nabitia [3]).

- ❑ Pri dlhodobom uskladnení kontrolujte nabitie nabíjateľnej batérie každé 3 mesiace. V prípade potreby ju nabite. Stlačte a podržte tlačidlo indikátora stavu nabíjania **4** približne 10 sekúnd. Batéria prejde do úložného režimu.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



**Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy

a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● Zjednodušené vyhlásenie o zhode v rámci EÚ

Ⓒ Ⓔ Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 540709\_2510) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 540709\_2510 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



**PDF ONLINE**  
parkside-diy.com



## ● Servis



### **Servis Slovensko**

Tel.: 08000003409

Kontaktný formulár je zapnutý  
*parkside-diy.com*

**IAN 540709\_2510**

|                                                     |             |
|-----------------------------------------------------|-------------|
| <b>Korištena upozorenja i simboli . .</b>           | Stranica121 |
| <b>Uvod. . . . .</b>                                | Stranica122 |
| Predviđena upotreba . . .                           | Stranica123 |
| Sadržaj . . . . .                                   | Stranica123 |
| Popis dijelova . . . . .                            | Stranica123 |
| Tehnički podaci. . . . .                            | Stranica124 |
| <b>Opće sigurnosne napomene . . . . .</b>           | Stranica126 |
| <b>Prva upotreba . . . . .</b>                      | Stranica130 |
| Punjenje punjive baterije                           | Stranica130 |
| <b>Rad . . . . .</b>                                | Stranica131 |
| Status LED žaruljica . . . .                        | Stranica131 |
| Provjera napunjenosti<br>punjive baterije . . . . . | Stranica132 |
| Uklanjanje/umetanje<br>punjive baterije . . . . .   | Stranica133 |

|                                                       |             |
|-------------------------------------------------------|-------------|
| <b>Čišćenje</b> .....                                 | Stranica133 |
| <b>Održavanje i<br/>skladištenje</b> .....            | Stranica134 |
| <b>Zbrinjavanje</b> .....                             | Stranica135 |
| <b>EK Izjava o<br/>sukladnosti</b> .....              | Stranica137 |
| <b>Jamstvo</b> .....                                  | Stranica137 |
| Postupak u slučaju koji<br>je pokriven jamstvom . . . | Stranica139 |
| Servis .....                                          | Stranica141 |

## Korištena upozorenja i simboli

U ovom korisničkom priručniku, na ambalaži i natpisnoj pločici upotrebljavaju se sljedeća upozorenja:



Pratite upozorenja i sigurnosne napomene!



Istosmjerna struja/napon



Baterijski modul zaštitite od topline i dugotrajne intenzivne sunčeve svjetlosti.



Baterijski modul zaštitite od vode i vlage.



Baterijski modul zaštitite od vatre.



Pročitajte upute za upotrebu i pridržavajte ih se.



Ovaj simbol u kombinaciji s riječju „Informacija“ pruža dodatne korisne informacije.



Informacije relevantne za  
sigurnost i ostale napomene  
Upute za upotrebu

## **20 V 2 Ah PUNJIVA BATERIJA**

### **● Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

## ● Predviđena upotreba

Ovaj je proizvod kompatibilan sa svim uređajima iz serije Parkside X 20 V Team. Proizvod se smije puniti samo punjačima iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Ovaj proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu. Svaka druga upotreba ili izmjena proizvoda smatra se nepropisnom i uključuje značajan rizik od nesreća. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale nepravilnom upotrebom.

## ● Sadržaj

- 1 Punjiva baterija
- 1 Korisnički priručnik

## ● Popis dijelova

- 1 Gumb za otpuštanje punjive baterije
- 2 Punjiva baterija
- 3 LED prikaz stanja baterije
- 4  gumb (razina napunjenosti)
- 5 Strujni kabel s utikačem

- 6 Brzi punjač baterije (nije u sadržaju isporuke)
- 7 Kontrolni LED indikator napunjenosti – crveni
- 8 Kontrolni LED indikator napunjenosti – zeleni

## ● Tehnički podaci

|                                    |                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| Baterija:                          | PAP 202 A1                            |
| Vrsta:                             | Li-Ion<br>(litij-ionska)              |
| Nazivni napon:                     | maks. 20V ===<br>(Istosmjerna struja) |
| Kapacitet:                         | 2,0 Ah                                |
| Članci:                            | 5                                     |
| Energetska vrijednost:             | 40 Wh                                 |
| Preporučena temperatura okruženja: | maks. 45 °C                           |
| Tijekom punjenja:                  | +4 do +40 °C                          |

Tijekom rada: +4 do +40 °C

Tijekom  
skladištenja: +20 do +26 °C

Za punjenje punjive baterije  
upotrebljavajte samo punjače iz serije  
Parkside X 20 V TEAM.

Vrijeme punjenja za bateriju PAP 202 A1:

| <b>Punjač</b>                         | <b>Vrijeme punjenja</b>                                                                             |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PLG 20 A4,<br>PLG 20 C1               | 60 minuta                                                                                           |
| PLG 20 A3, PLG 20 C3,<br>PDSLGS 20 A1 | 35 minuta                                                                                           |
| Smart PLGS 2012 A1                    | 35 minuta<br>(način rada<br>brzog punjenja)<br>120 minuta<br>način rada<br>ekonomičnog<br>punjenja) |



## NAPOMENA!

Stvarno vrijeme punjenja može se razlikovati od prethodno navedenog ovisno o temperaturi okruženja i stanju baterijskog modula. Informacije su predmet izmjene bez prethodne najave.

Kupci mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl internetskih trgovina za sljedeće zemlje:

Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka Republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španjolska (lidl.es)

Kupci iz svih ostalih zemalja mogu naručivati na stranici [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## Opće sigurnosne napomene

**⚠️ UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Zanemarivanje upozorenja i uputa može

rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

## **SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I SVE UPUTE ZA BUDUĆE POTREBE.**

- a) Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jedan tip punjive baterije može izazvati rizik od požara ako ga se upotrebljava s drugom punjivom baterijom.
- b) Električni alat upotrebljavajte samo s izričito propisanim punjivim baterijama.** Upotreba drugih punjivih baterija može izazvati rizik od ozljeda i požara.
- c) Kada se punjiva baterija ne upotrebljava, držite je podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti kontakte.** Kratko

spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.

- d) U slučaju neprimjerene upotrebe, punjiva baterija može izbaciti tekućinu; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do doticaja, zahvaćeno mjesto isperite vodom. Ako tekućina dođe u doticaj s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina koju izbaci baterija može prouzročiti nadražaj kože ili opekline.



## **OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**



Nemojte nikada puniti nepunjive baterije!



Punjivu bateriju zaštitite od topline, npr. od stalne izloženosti sunčevoj svjetlosti, vatre, vode i vlage.



Postoji opasnost od eksplozije.

- e) **Nemojte upotrebljavati oštećene ili izmijenjene punjive baterije s alatom.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu biti nepredvidivog ponašanja koje može rezultirati požarom, eksplozijom ili opasnošću od ozljeda.
- f) **Punjivu bateriju ili alat ne izlažite vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturama višim od 130 °C može prouzročiti eksploziju.
- g) **Pridržavajte se svih uputa za punjenje, a punjivu bateriju ili alat nemojte puniti izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Nepropisno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan okvira određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.
- h) **Pridržavajte se sigurnosnih napomena kompatibilnih punjača.**

## Servisiranje

- a) **Servisiranje električnog alata**  
povjerite kvalificiranom osoblju za popravak koje upotrebljava samo identične zamjenske dijelove. Time će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.
- b) **Nemojte nikada servisirati oštećene baterijske module.**  
Servisiranje baterijskih modula smiju obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviseri.

## ● Prva upotreba

## ● Punjenje punjive baterije

### **i INFORMACIJA:**

- Punjiva baterija **2** može se puniti u bilo kojem trenutku bez skraćivanja radnog vijeka. Prekidanje postupka punjenja neće oštetiti punjivu bateriju.
- Napunite punjivu bateriju prije upotrebe ako je razina napunjenosti srednja ili niska.

- LED žaruljice za kontrolu punjenja (crveno [7] i zeleno [8]) označavaju stanje punjača [6] (nije uključen u sadržaj isporuke) i punjive baterije (vidi sl. A).
1. Umetnite punjivu bateriju [2] u punjač [6] (nije uključen u sadržaj isporuke).
  2. Utaknite strujni utikač [5] u strujnu utičnicu.
  3. Kada se punjiva baterija u potpunosti napuni, uklonite bateriju iz punjača [6] (nije uključen u sadržaj isporuke). Izvucite strujni utikač iz strujne utičnice.

## ● Rad

### ● Status LED žaruljica

**Crvena LED žaruljica [7] svijetli –**

Punjiva baterija [2] se puni.

**Zelena LED žaruljica [8] svijetli –**

Punjiva baterija u potpunosti je napunjena.

**Zelena i crvena LED žaruljica trepere –**

Punjiva baterija je neispravna.

**Crvena LED žaruljica treperi** – Punjiva baterija je previše hladna ili topla.

**Zelena LED žaruljica svijetli** (bez punjive baterije) – Punjač **6** je spreman za upotrebu.

**Ljubičasti LED se uključuje ii trepće 3 puta.** Način rada za pohranjivanje je aktiviran.

## ● Provjera napunjenosti punjive baterije

- Pritisnite  gumb **4** kako biste provjerili status punjive baterije **2**. Status/preostalo punjenje prikazuje se na LED indikatorima razine napunjenosti **3** kako slijedi (vidjeti sl. A):
  - Zeleni = maksimalna razina napunjenosti
  - Narančasti = srednja razina napunjenosti
  - Crveni = niska razina napunjenosti

## ● Uklanjanje/umetanje punjive baterije

### OPREZ! RIZIK OD OZLJEDA!

- Punjivu bateriju umetnite samo kada je alat na baterijski pogon spreman za upotrebu.
- Kako biste umetnuli punjivu bateriju  postavite je na vodilicu i pritisnite je u punjač . Punjiva baterija čujno uliježe u svoje mjesto.
- Za uklanjanje punjive baterije iz punjača pritisnite gumb za otpuštanje punjive baterije , a zatim je izvucite.

## ● Čišćenje

### OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA I OŠTEĆENJA!

- Nemojte nikada upotrebljavati goriva i zapaljiva otapala oko baterijskog modula, punjača ili alata.



- ❑ Očistite prašinu i naslage s ventilacijskih otvora i električnih kontakata punjača [6] i punjive baterije [2] mekom četkom.

## ● **Održavanje i skladištenje**

- ❑ Punjivu bateriju [2] skladištite samo djelomično napunjenu. Prije skladištenja na dulja razdoblja punjivu je bateriju potrebno napuniti od 40 do 60 % (narančasto LED svjetlo LED indikatora napunjenosti [3] svijetle).
- ❑ U slučaju skladištenja na dulja razdoblja provjerite razinu napunjenosti punjive baterije svaka 3 mjeseca. Punjivu bateriju dopunite prema potrebi. Pritisnite i držite gumb indikatora stanja punjenja [4] oko 10 sekundi. Baterija će prijeći u način rada za pohranjivanje.

## ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir I karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



**Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija / punjivih baterija!**

Izvadite baterije / punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije / punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli

teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije / punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

## ● **EK Izjava o sukladnosti**

 CE znak označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje se odnose na ovaj proizvod.

## ● **Jamstvo**

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod неисправan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin

bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 540709\_2510).

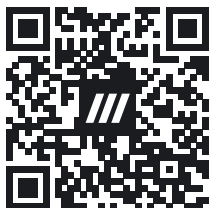
Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite

servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 540709\_2510 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

## ● Servis



### **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 540709\_2510**



|                                                      |            |
|------------------------------------------------------|------------|
| <b>Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju..</b> | Strana 144 |
|------------------------------------------------------|------------|

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| <b>Uvod.....</b>            | Strana 145 |
| Predviđena upotreba . . . . | Strana 146 |
| Sadržaj . . . . .           | Strana 146 |
| Lista delova . . . . .      | Strana 146 |
| Tehnički podaci. . . . .    | Strana 147 |

|                                             |            |
|---------------------------------------------|------------|
| <b>Opšte bezbednosne napomene . . . . .</b> | Strana 149 |
|---------------------------------------------|------------|

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| <b>Prva upotreba . . . . .</b> | Strana 153 |
| Punjenje punjive baterije .    | Strana 153 |

|                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Rad . . . . .</b>                                        | Strana 154 |
| Status LED indikatora . . . .                               | Strana 154 |
| Provera nivoa<br>napunjenosti punjive<br>baterije . . . . . | Strana 155 |

|                                                                          |            |
|--------------------------------------------------------------------------|------------|
| Uklanjanje/umetanje<br>punjive baterije . . . . .                        | Strana 155 |
| <b>Čišćenje . . . . .</b>                                                | Strana 156 |
| <b>Održavanje<br/>i skladištenje . . . . .</b>                           | Strana 156 |
| <b>Odlaganje . . . . .</b>                                               | Strana 157 |
| <b>Pojednostavljena<br/>EU deklaracija o<br/>usaglašenosti . . . . .</b> | Strana 159 |
| <b>Garancija . . . . .</b>                                               | Strana 159 |
| <b>GARANCIJA I<br/>GARANTNI LIST . . . . .</b>                           | Strana 160 |
| Postupak garancije . . . . .                                             | Strana 165 |
| Servis . . . . .                                                         | Strana 167 |

## Upozorenja i simboli koji se upotrebljavaju

Sledeća upozorenja se koriste u ovom priručniku sa uputstvima, na ambalaži i na tipskoj nalepnici:



Pratite upozorenja i bezbednosne napomene!



Jednosmerna struja/napon



Zaštitite bateriju od toplote i dugotrajne intenzivne sunčeve svetlosti.



Zaštitite bateriju od vode i vlage.



Zaštitite bateriju od vatre.



Pročitajte i pratite priručnik sa uputstvima

|                                                                                                                       |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                                      | Ovaj simbol u kombinaciji sa rečju „Informacije“ pruža dodatne korisne informacije. |
| <div data-bbox="187 284 225 323" data-label="Image"></div> <div data-bbox="187 387 225 427" data-label="Image"></div> | Informacije o bezbednosti i druge napomene<br>Uputstvo za upotrebu                  |

## **20 V 2 Ah PUNJIVA BATERIJA**

### **● Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

## ● Predviđena upotreba

Proizvod je kompatibilan sa svim uređajima iz serije Parkside X 20 V Team. Proizvod se sme puniti samo pomoću punjača iz serije Parkside X 20 V TEAM. Ovaj proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu. Svaka druga upotreba ili modifikacija proizvoda smatra se nepravilnom i povlači značajan rizik od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu koja se može pripisati nepravilnoj upotrebi.

## ● Sadržaj

- 1 Punjiva baterija
- 1 Korisnički priručnik

## ● Lista delova

- 1 Dugme za oslobađanje punjive baterije
- 2 Punjiva baterija
- 3 LED displej statusa baterije
- 4 Dugme  (nivo punjenja)
- 5 Strujni kabl sa strujnim utikačem
- 6 Brzi punjač baterija (nije priložen)

- 7 Kontrolna LED lampica punjenja – crvena
- 8 Kontrolna LED lampica punjenja – zelena

## ● Tehnički podaci

|                                    |                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| Baterija:                          | PAP 202 A1                            |
| Tip:                               | Li-Ion (litijum-jonska)               |
| Nominalni napon:                   | maks. 20V ===<br>(jednosmerna struja) |
| Kapacitet:                         | 2,0Ah                                 |
| Ćelije:                            | 5                                     |
| Energetska vrednost:               | 40 Wh                                 |
| Preporučena temperatura okruženja: | maks. 45 °C                           |
| Tokom punjenja:                    | Od +4 do +40 °C                       |
| Tokom rada:                        | Od +4 do +40 °C                       |
| Tokom skladištenja:                | Od +20 do +26 °C                      |

Za punjenje punjive baterije koristite samo punjače iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Vreme punjenja za bateriju PAP 202 A1:

| <b>punjač</b>                           | <b>Vreme punjenja</b>                                                           |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| PLG 20 A4,<br>PLG 20 C1                 | 60 minuta                                                                       |
| PLG 20 A3,<br>PLG 20 C3,<br>PDSLГ 20 A1 | 35 minuta                                                                       |
| Smart PLGS 2012 A1                      | 35 minuta<br>(režim brzog<br>punjenja)<br>120 minuta<br>(režim EKO<br>punjenja) |

### **NAPOMENA:**

Stvarno vreme punjenja može da se razlikuje od prethodno navedenog zavisno od temperature okruženja i stanja baterije.

Informacije su podložne promenama bez prethodne najave.

Kupci mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl online prodavnicama za sledeće zemlje:

Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Klijenti iz svih ostalih zemalja mogu vršiti narudžbe na [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## **Opšte bezbednosne napomene**

**⚠ UPOZORENJE!** Pročitajte sva upozorenja o bezbednosti i sva uputstva. Nepridržavanje upozorenja i uputstava može da rezultuje strujnim udarom, požarom i ozbiljnom povredom.

**SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTSTVA ZA BUDUĆU REFERENCU.**



- a) Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji odgovara jednom tipu punjive baterije može da stvori rizik od požara kad se koristi sa drugom punjivom baterijom.
- b) Koristite električne alate samo sa konkretno navedenim punjivim baterijama.** Upotreba bilo kojih drugih punjivih baterija može stvoriti rizik od povrede i požara.
- c) Kad punjiva baterija nije u upotrebi, držite je dalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, vijci ili drugi sitni metalni predmeti, koji mogu napraviti spoj između terminala.** Kratko spajanje kontakata baterije može da prouzrokuje opekotine ili požar.
- d) U uslovima zloupotrebe, tečnost može biti izbačena iz punjive baterije; izbegavajte dodir. Ako**

slučajno dođe do kontakta, isperite pogođeno područje vodom. Ako tečnost dođe u dodir sa očima, dodatno potražite medicinsku pomoć. Tečnost koju izbaci baterija može da prouzrokuje iritaciju kože ili opekotine.



## **OPREZ! RIZIK OD EKSPLOZIJE!**



Nikad ne punitе baterije koje nisu punjive!



Zaštitite punjivu bateriju od toplote, na primer od kontinuirane izloženosti



sunčevoj svetlosti, vatri, vodi i vlazi.

Postoji rizik od eksplozije.

- e) Ne koristite oštećenu ili modifikovanu punjivu bateriju sa alatom.** Oštećene ili modifikovane baterije ispoljavaju nepredvidivo ponašanje rezultujući požarom, eksplozijom ili rizikom od povrede.

- f) **Ne izlažite punjivu bateriju ili alat vatri ili previsokoj temperaturi.**  
Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može izazvati eksploziju.
- g) **Pratite sva uputstva za punjenje i nemojte puniti punjivu bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.**  
Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama van određenog opsega može da prouzrokuje oštećenje baterije i poveća rizik od požara.
- h) Bezbednosna uputstva za kompatibilne punjače se moraju poštovati.

## **Servis**

- a) **Električni alat nosite na servis kod kvalifikovanog servisera koji će koristiti samo identične rezervne delove.** Time će se osigurati održavanje bezbednosti električnog alata.

- b) Nikad ne servisirajte oštećene akumulatora.** Servisiranje akumulatora bi trebalo da vrši samo proizvođač ili ovlašćeni pružaoci usluga.

## ● Prva upotreba

## ● Punjenje punjive baterije

### ❗ INFORMACIJE:

- Punjiva baterija [2] može da se puni u bilo kom trenutku bez smanjenja radnog veka. Prekidanje procesa punjenja ne oštećuje punjivu bateriju.
  - Punite punjivu bateriju pre upotrebe kad je na srednjem ili niskom nivou napunjenosti.
  - Kontrolne LED lampice punjenja (crvena [7] i zelena [8]) pokazuju status punjača [6] (nije priložen) i punjive baterije (pogledajte sliku A).
1. Umetnite punjivu bateriju [2] u punjač [6] (nije priložen).
  2. Ukopčajte strujni utikač [5] u strujnu utičnicu.

3. Kad se punjiva baterija potpuno napuni, uklonite punjivu bateriju iz punjača [6] (nije priložen). Iskopčajte strujni utikač iz strujne utičnice.

## ● Rad

### ● Status LED indikatora

**Crveni LED [7] se osvetljava** – Punjiva baterija [2] se puni.

**Zeleni LED [8] se osvetljava** – Punjiva baterija je potpuno napunjena.

**Zeleni i crveni LED bljeskaju** – Punjiva baterija je defektna.

**Crveni LED bljeska** – Punjiva baterija je previše hladna ili previše topla.

**Zeleni LED se osvetljava** (bez punjive baterije) – Punjač [6] je spreman za upotrebu.

**Ljubičasti LED se osvetljava i bljeska 3x**  
Režim skladištenja je aktiviran.

## ● Provera nivoa napunjenosti punjive baterije

- Pritisnite  dugme **4** da biste proverili status punjive baterije **2**. Status / preostala napunjenost se prikazuje na LED lampicama za nivo punjenja **3** kako sledi (pogledajte sliku A):
  - Zeleno = maksimalna napunjenost
  - Narandžasto = srednja napunjenost
  - Crveno = niska napunjenost

## ● Uklanjanje/umetanje punjive baterije

### **OPREZ! RIZIK OD POVREDA!**

- Umetnite punjivu bateriju samo kad je alat na baterije spreman za upotrebu.
- Da biste umetnuli punjivu bateriju **2**, stavite je na šine vodilje i gurnite je u punjač **6**. Punjiva baterija čujno škljoca na svoje mesto.
- Da biste uklonili punjivu bateriju iz punjača, pritisnite dugme za

oslobađanje punjive baterije [1] i izvucite punjivu bateriju.

## ● Čišćenje

### **OPREZ! RIZIK OD POVREDA I OŠTEĆENJA!**

- Nikad ne koristite zapaljive rastvarače oko akumulatora, punjača ili alata.
- Očistite prašinu i prljavštinu sa oduški i električnih kontakata punjača [6] i punjive baterije [2] koristeći meku četku.

## ● Održavanje i skladištenje

- Skladištite punjivu bateriju [2] samo kad je delimično napunjena. Punjiva baterija treba da se napuni na 40 do 60% (narandžasti LED od LED lampica za nivo punjenja [3] svetli) pre skladištenja na duže periode.
- Proverite napunjenost punjive baterije otprilike svaka 3 meseca kad je

skladištite na duže periode. Napunite po potrebi. Pritisnite i držite dugme indikatora statusa punjenja 4 pribl. 10 sekundi. Baterija će se prebaciti u režim skladištenja.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.





U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



**Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija / akumulatora!**

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije / pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovn teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u

nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/ akukulatore na opštinsku deponiju.

## ● Pojednostavljena EU deklaracija o usaglašenosti

CE Oznaka CE označava usaglašenost s relevantnim direktivama EU koje važe za ovaj proizvod.

## ● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost

robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska

temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)

4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

|                      |                                                                            |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Naziv proizvoda:     | 20 V 2 Ah<br>Punjiva baterija                                              |
| Model:               | HG13864                                                                    |
| IAN / Serijski broj: | 540709_2510                                                                |
| Proizvođač:          | OWIM GmbH &<br>Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167 Neckarsulm<br>Nemačka |

|                                   |                                                                                                                            |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Davalac<br>garancije-<br>uvoznik: | Lidl Srbija KD<br>Prva južna radna 3<br>22330 Nova Pazova<br>Republika Srbija<br>Tel. 0800 300 180<br>E-mail: owim@lidl.rs |
| Datum predaje<br>robe potrošaču:  | datum sa fiskalnog<br>računa                                                                                               |
| Uvozi i stavlja u<br>promet:      | Lidl Srbija KD<br>Prva južna radna 3<br>22330 Nova Pazova<br>Republika Srbija<br>Tel. 0800 300 180<br>E-mail: owim@lidl.rs |

## ● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 540709\_2510) kao dokaz kupovine.

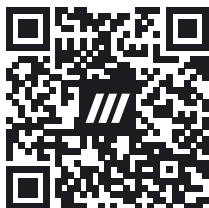


Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 540709\_2510 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



**PDF ONLINE**  
**[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)**

## ● Servis

RS

### **Servis Srbija**

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 540709\_2510**

**Предупредувања  
и употребени  
симболи.** . . . . . Страница 170

**Вовед** . . . . . Страница 171

- Предвидена употреба Страница 172
- Содржина . . . . . Страница 173
- Листа на делови . . . . Страница 173
- Технички податоци . . Страница 174

**Општи безбедносни  
забелешки** . . . . . Страница 176

**Прва употреба** . . . . . Страница 181

- Полнење на  
батеријата на  
полнење . . . . . Страница 181

**Работење** . . . . . Страница 182

- LED за статус. . . . . Страница 182
- Проверка на нивото  
на наполнетост

|                                                                      |              |
|----------------------------------------------------------------------|--------------|
| на батеријата на<br>полнење . . . . .                                | Страница 183 |
| Отстранување/<br>вметнување на<br>батеријата на<br>полнење . . . . . | Страница 184 |

|                          |              |
|--------------------------|--------------|
| <b>Чистење</b> . . . . . | Страница 184 |
|--------------------------|--------------|

|                                             |              |
|---------------------------------------------|--------------|
| <b>Одржување и<br/>складирање</b> . . . . . | Страница 185 |
|---------------------------------------------|--------------|

|                           |              |
|---------------------------|--------------|
| <b>Одлагање</b> . . . . . | Страница 186 |
|---------------------------|--------------|

|                                                                 |              |
|-----------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>Поедноставена<br/>ЕУ изјава за<br/>сообразност</b> . . . . . | Страница 188 |
|-----------------------------------------------------------------|--------------|

|                                              |              |
|----------------------------------------------|--------------|
| <b>Гаранција</b> . . . . .                   | Страница 188 |
| Постапка во случај на<br>гаранција . . . . . | Страница 190 |
| Сервис . . . . .                             | Страница 192 |

## Предупредувања и употребени симболи

Следниве предупредувања се користат во овој прирачник со упатства, на пакувањето и на ознаката за технички податоци:



Следете ги предупредувањата и безбедносните напомени!



Еднонасочна струја/напон



Заштитете ја батеријата од топлина и континуирана интензивна сончева светлина.



Заштитете ја батеријата од вода и влага.



Заштитете ја батеријата од пожар.

|                                                                                                                       |                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                       | Прочитајте го и почитувајте го прирачникот за упатства.                                       |
|                                      | Овој симбол во комбинација со зборот „Информации“ обезбедува дополнителни корисни информации. |
| <div data-bbox="187 539 225 582" data-label="Image"></div> <div data-bbox="187 643 225 686" data-label="Image"></div> | Информации за безбедност и други белешки<br>Упатства за употреба                              |

## **20V 2 АН ПОРТАБИЛНА БАТЕРИЈА**

### **● Вовед**

Ве честитаме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење

и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

## ● Предвидена употреба

Производот е компатибилен со сите уреди од серијата Parkside X 20 V Team. Производот смее да се полни само со полначи од серијата Parkside X 20 V TEAM.

Производот не е наменет за комерцијална употреба. Секоја друга употреба или модификација на производот се смета дека е неправилна и носи значителен ризик од несреќи. Производителот не прифаќа никаква одговорност за штетите што се припишуваат на злоупотреба.

## ● Содржина

- 1 Батерија на полнење
- 1 Прирачник за упатства

## ● Листа на делови

- 1 Копче за ослободување на батеријата на полнење
- 2 Батерија на полнење
- 3 LED индикатор за статус на батерија
- 4  копче (ниво на полнење)
- 5 Кабел за струја со приклучок
- 6 Брз полнач за батерии (не е вклучен)
- 7 LED индикатор за полнење – црвен
- 8 LED индикатор за полнење – зелен



## ● Технички податоци

|                      |                                        |
|----------------------|----------------------------------------|
| Батерија:            | PAP 202 A1                             |
| Тип:                 | Li-Ion (Литиум јонска)                 |
| Номинален напон:     | макс. 20 V ===<br>(еднонасочна струја) |
| Капацитет:           | 2,0 Ah                                 |
| Ќелии:               | 5                                      |
| Енергетска вредност: | 40 Wh                                  |

Препорачана температура на средината: макс. 45 °C

За време на полнење: +4 до +40 °C

За време на работа: +4 до +40 °C

За време на складирање: +20 до +26 °C

За да ја наполните батеријата, користете ги само полначите од серијата Parkside X 20 V TEAM.

## Време на полнење на батеријата PAP 202 A1:

| Полнач                               | Време на полнење                                                                   |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| PLG 20 A4,<br>PLG 20 C1              | 60 минути                                                                          |
| PLG 20 A3, PLG 20<br>C3, PDSLГ 20 A1 | 35 минути                                                                          |
| Smart PLGS 2012 A1                   | 35 минути<br>(режим на брзо<br>полнење)<br>120 минути<br>(режим на<br>полнење ECO) |

### ЗАБЕЛЕШКА

Вистинското време на полнење може да биде малку поразлично од горенаведеното во зависност од температурата на околината и состојбата на батеријата.

Информациите се предмет на промена без претходно известување.

Клиенти од следниве земји може да нарачаат компатибилни резервни батерии и полначи преку Lidl онлајн продавниците:

Германија (lidl.de), Франција (lidl.fr), Белгија (lidl.be), Чешка Република (lidl.cz), Холандија (lidl.nl), Полска (lidl.pl), Словачка (lidl.sk), Шпанија (lidl.es)

Клиентите од сите други земји можат да ги нарачаат на [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## Општи безбедносни забелешки

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Прочитајте ги сите предупредувања за безбедност и сите упатства. Доколку не се следат предупредувањата и упатствата може да дојде во струен удар, пожар и сериозна повреда.

## **ЧУВАЈТЕ ГИ СИТЕ ПРЕДУПРЕДУВАЊА И УПАТСТВА ЗА ИДНА УПОТРЕБА.**

- a) Полнете само со полначот што го препорачал производителот.**  
Полнач што е соодветен за еден тип на батерија на полнење може да создаде ризик од пожар кога се користи со друга батерија на полнење.
- b) Користете електрични алати само со батерии на полнење што се специјално назначени.**  
Користењето на други батерии на полнење може да создаде ризик од повреда и пожар.
- c) Кога батеријата на полнење не се користи, чувајте ја подалеку од други метални предмети, како што се спојувалки, монети, клучеви, чевли, завртки или други мали метални предмети,**

**кои можат да создадат врска од еден терминал до друг.** Краткото спојување на терминалите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.

- d) Под насилни услови, од батеријата на полнење може да биде исфрлена течност; избегнувајте контакт. Ако случајно дојде до контакт, исплакнете го засегнатото место со вода. Ако течноста дојде во контакт со очите, дополнително побарајте медицинска помош.** Течноста исфрлена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.



## **ПРЕТПАЗЛИВО! РИЗИК ОД ЕКСПЛОЗИЈА!**



Никогаш не полнете батерии кои не може да се полнат. Заштитете ја батеријата што може да се полни од топлина, на пример, од континуирана изложеност на сончева светлина, оган, вода и влага. Постои ризик од експлозија.

- е) Не користете оштетена или модифицирана батерија на полнење со алатката.** Оштетените или модифицираните батерии покажуваат непредвидливо однесување, што може да резултира со пожар, експлозија или ризик од повреда.
- ф) Не изложувајте ја батеријата на полнење или алатката на оган или екстремни температури.** Изложеноста на оган или

температури над 130 °C може да предизвика експлозија.

- g) Следете ги сите упатства за полнење и не полнете ја батеријата на полнење или алатот надвор од температурниот опсег што е наведен во упатствата.** Неправилното полнење или полнење на температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.
- h) Безбедносните упатства на компатибилните полначи мора да бидат набљудувани.**

## **Сервис**

- a) Вашиот електричен алат нека го сервисира квалификувано лице за поправка, кое користи само идентични резервни делови.** Ова ќе обезбеди одржување на безбедноста на електричниот алат.

**b) Никогаш не сервисирајте оштетени батерии.**

Сервисирањето на батериите треба да го вршат само производителот или овластените сервисери.

● **Прва употреба**

● **Полнење на батеријата на полнење**

① **ИНФОРМАЦИИ:**

- Батеријата на полнење [2] може да се полни во кое било време без да се намали нејзиниот животен век. Прекинувањето на процесот на полнење не ја оштетува батеријата на полнење.
- Наполнете ја батеријата на полнење пред употреба кога е на средно или ниско ниво на полнетата.
- LED индикаторите за контрола на полнење (црвени [7] и зелени [8]) го означуваат статусот на полначот [6] (не е вклучен) и батеријата на полнење (видете сл. А)



1. Вметнете ја батеријата на полнење **2** во полначот **6** (не е вклучен).
2. Поврзете го приклучокот за струја **5** со штекер.
3. Кога батеријата на полнење е целосно наполнета, извадете ја од полначот **6** (не е вклучен).  
Извадете го приклучокот за струја од штекерот.

## ● Работење

### ● LED за статус

**Црвениот LED индикатор **7****

**светнува** - Батеријата на полнење **2** се полни.

**Зелениот LED индикатор **8** светнува**

- Батеријата на полнење е целосно наполнета.

**Зелениот и црвениот LED индикатор**

**трепкаат** - Батеријата на полнење е дефектна.

**Црвениот LED индикатор трепка** -

Батеријата на полнење е преладна или прежешка.

**Зелениот LED индикатор светнува** (без батерија на полнење) - Полначот **6** е подготвен за употреба.

**Виолетовиот ЛЕД светнува и трепка 3x** Активиран е режимот за складирање.

## ● Проверка на нивото на наполнетост на батеријата на полнење

- Притиснете го копчето  **4** за да го проверите статусот на батеријата на полнење **2**.  
Статусот/преостанатото полнење ќе биде прикажано на LED индикаторите за нивото на полнење **3** на следниов начин (видете сл. А)
  - Зелено = максимално полнење
  - Портокалово = средно полнење
  - Црвено = ниско полнење

## ● Отстранување/вметнување на батеријата на полнење

### ПРЕТПАЗЛИВО! РИЗИК ОД ПОВРЕДА!

- Вметнете ја батеријата за полнење само откако батериската алатка ќе биде подготвена за употреба.
- За да ја вметнете батеријата на полнење , ставете ја во жлебот и притиснете ја во полначот . Батеријата на полнење звучно се прицврстува на своето место.
- За да ја отстраните батеријата на полнење од полначот, притиснете го копчето за ослободување на батеријата на полнење  и извлекете ја батеријата на полнење.

## ● Чистење

### ПРЕТПАЗЛИВО! РИЗИК ОД ПОВРЕДА И ОШТЕТУВАЊЕ!

- Никогаш не користете запаливи или согорливи растворувачи околу батерији, полначот или алатките.
- Исчистете ја прашината и остатоците од отворите за вентилација и електричните контакти на полначот [6] и од батеријата на полнење [2] со мека четка.

## ● Одржување и складирање

- Складирајте ја батеријата на полнење [2] само делумно наполнета. Батеријата на полнење треба да се наполни од 40 до 60 % (портокаловиот LED индикатор од LED индикаторите за ниво на полнење [3] светнува) пред да се складира на подолг период.
- Проверувајте ја батеријата на полнење приближно на секои 3 месеци кога ја складираате подолг период. Наполнете по потреба. Притиснете и задржете го копчето

на индикаторот на статусот на полнење **4** околу 10 секунди. Батеријата ќе се префрли во режим на складирање.

## ● Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирните пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

Дефектните или искористени батерии/ акумулатори мора да се рециклираат. Вратете ги батериите/акумулаторите и/или производот преку понудените собирни места.



**Штетни последици за животната средина при неправилно одлагање на батерии / акумулатори!**

Извадете ги батериите / акумулаторскиот пакет од производот пред одлагање.

Батериите / акумулаторите не смеат да се фрлаат со комуналниот отпад. Тие може да содржат токсични тешки метали и подлежат на третман како посебен отпад. Хемиските симболи на тешките метали се следниве: Cd = кадмиум, Hg = жива, Pb = олово. Затоа, вратете ги искористените батерии / акумулатори на комунално собирачко место.

## ● Поедноставена ЕУ изјава за сообразност

СЕ ЕС Е-ознаката потврдува усогласеност со соодветните ЕУ-директиви кои важат за производот.

## ● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате

законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување.

Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова



важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци.

## ● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 540709\_2510) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето

упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.

На [parksidediy.com](https://parksidediy.com) можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на [parksidediy.com](https://parksidediy.com). Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот

на артиклот (IAN) 540709\_2510 ќе  
дојдете до упатството за употреба за  
Вашиот производ.



## ● Сервис



**Сервис Северна Македонија**

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 540709\_2510**

**Paralajmërimet dhe  
simbolet e përdorura . .** Faqja 195

**Hyrje . . . . .** Faqja 196

Përdorimi i synuar . . . . . Faqja 197

Përmbajtja . . . . . Faqja 197

Lista e pjesëve . . . . . Faqja 197

Të dhënat teknike . . . . . Faqja 198

**Shënime të  
përgjithshme sigurie . .** Faqja 200

**Përdorimi i parë . . . . .** Faqja 204

Karikimi i baterisë së  
karikueshme . . . . . Faqja 204

**Përdorimi . . . . .** Faqja 205

Gjendja e dritës LED . . . . . Faqja 205

|                                                                               |           |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Kontrollimi i nivelit të<br>karikimit të baterisë së<br>karikueshme . . . . . | Faqja 206 |
| Heqja/vendosja e<br>baterisë së karikueshme .                                 | Faqja 207 |

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| <b>Pastrimi . . . . .</b> | Faqja 207 |
|---------------------------|-----------|

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| <b>Mirëmbajtja dhe ruajtja</b> | Faqja 208 |
|--------------------------------|-----------|

|                            |           |
|----------------------------|-----------|
| <b>Asgjësimi . . . . .</b> | Faqja 209 |
|----------------------------|-----------|

|                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Deklaratë e<br/>thjeshtuar e<br/>konformitetit të BE-së</b> | Faqja 211 |
|----------------------------------------------------------------|-----------|

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| <b>Garancia . . . . .</b> | Faqja 211 |
|---------------------------|-----------|

|                            |           |
|----------------------------|-----------|
| Procedura në rast garancie | Faqja 212 |
|----------------------------|-----------|

|                    |           |
|--------------------|-----------|
| Shërbimi . . . . . | Faqja 214 |
|--------------------|-----------|

## Paralajmërimet dhe simbolet e përdorura

Në këtë manual udhëzimesh, në paketim dhe në etiketën e të dhënave janë përdorur paralajmërimet e mëposhtme:



Zbatoni paralajmërimet dhe shënimet e sigurisë!



Rryma direkte / tensioni



Mbrojeni baterinë nga nxehtësia dhe nga drita e fortë e diellit.



Mbrojeni baterinë nga uji dhe lagështia.



Mbrojeni baterinë nga zjarri.



Lexoni dhe zbatoni manualin e udhëzimeve.

|                                                                                                                                                                            |                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                           | Ky simbol i shoqëruar me fjalën “Informacion” jep informacion të dobishëm shtesë. |
| <br><br> | Informacione lidhur me sigurinë dhe shënime të tjera Udhëzimet e përdorimit       |

## **20 V 2 AH BATERI**

### **● Hyrje**

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

## ● Përdorimi i synuar

Produkti është i pajtueshëm me të gjitha pajisjet të serisë Parkside X 20 V Team. Produkti mund të karikohet duke përdorur karikuesit nga seria Parkside X 20 V TEAM.

Ky produkt nuk është bërë për përdorim tregtar. Çdo përdorim ose modifikim në produkt konsiderohet i papërshtatshëm dhe mbart rrezikun e aksidenteve të konsiderueshme. Prodhuuesi nuk mban përgjegjësi për dëmtimet që ndodhin për shkak të keqpërdorimit.

## ● Përmbajtja

- 1 Bateria e karikueshme
- 1 Manuali i udhëzimeve

## ● Lista e pjesëve

- 1 Butoni i lëshimit për baterinë e karikueshme
- 2 Bateria e karikueshme
- 3 Ekrani LED i gjendjes së baterisë
- 4 Butoni  (niveli i karikimit)



- 5 Kordoni i energjisë me spinë
- 6 Karikuesi i shpejtë (nuk është i përfshirë)
- 7 Drita LED e kontrollit të karikimit – e kuqe
- 8 Drita LED e kontrollit të karikimit - jeshile

## ● Të dhënat teknike

|                                        |                                  |
|----------------------------------------|----------------------------------|
| Bateria:                               | PAP 202 A1                       |
| Lloji:                                 | Li-Ion (Lithium Ion)             |
| Tensioni nominal:                      | maks. 20V ===<br>(Rrymë direkte) |
| Kapaciteti:                            | 2.0Ah                            |
| Pila:                                  | 5                                |
| Vlera e energjisë:                     | 40 Wh                            |
| Temperatura e rekomanduar e ambientit: | maks. 45 °C                      |
| Gjatë karikimit:                       | +4 deri në +40 °C                |
| Gjatë punimit:                         | +4 deri në +40 °C                |
| Gjatë ruajtjes:                        | +20 deri në +26 °C               |

Për të karikuar baterinë e karikueshme, përdorni vetëm karikues nga seria Parkside X 20 V TEAM.

Koha e karikimit për baterinë PAP 202 A1:

| Karikuesi                            | Koha e karikimit                                                                                     |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PLG 20 A4,<br>PLG 20 C1              | 60 minuta                                                                                            |
| PLG 20 A3, PLG 20<br>C3, PDSLK 20 A1 | 35 minuta                                                                                            |
| Smart PLGS 2012 A1                   | 35 minuta<br>(modaliteti i<br>karikimit të shpejtë)<br>120 minuta<br>(modaliteti i<br>karikimit ECO) |

### SHËNIM:

Koha e vërtetë e karikimit mund të jetë pak ndryshme nga sa tregohet më sipër në varësi të temperaturës së ambientit dhe gjendjes së baterisë.

Informacioni mund të ndryshohet pa dhënë njoftim.

Klientët nga vendet e mëposhtme mund të porosisin bateri zëvendësuese të përshtatshme dhe karikues në dyqanet online të Lidl:

Gjermani (lidl.de), Francë (lidl.fr), Belgjikë (lidl.be), Republikë Çeke (lidl.cz), Holandë (lidl.nl), Poloni (lidl.pl), Sllovaki (lidl.sk), Spanjë (lidl.es)

Klientët nga të gjitha vendet e tjera mund t'i porosisin këto në [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## **Shënime të përgjithshme sigurie**

**⚠ PARALAJMËRIM!** Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë dhe udhëzimet. Nëse nuk ndiqen paralajmërimet dhe udhëzimet, kjo mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe lëndime të rënda.

## **RUAJINI TË GJITHA PARALAJMËRIMET DHE UDHËZIMET PËR T'JU REFERUAR NË TË ARDHMEN.**

- a) Karikojeni vetëm me karikuesin e specifikuar nga prodhuesi.** Një karikues që është i përshtatshëm për një lloj baterie të karikueshme mund të paraqesë rrezik zjarri kur përdoret me një bateri tjetër të karikueshme.
- b) Përdorini mjetet me korrent vetëm me bateritë e karikueshme të posaçme.** Përdorimi i baterive të tjera të karikueshme mund të paraqesë rrezik lëndimi dhe zjarri.
- c) Kur bateria e karikueshme nuk është në përdorim, mbajeni larg nga objektet metalike, si kapëset e letrave, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose objektet e tjera të vogla metalike, të cilat mund të krijojnë lidhje nga një terminal në një tjetër.** Krijimi i qarkut të shkurtër

në терминалет e baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.

- d) Kur kushtet janë të këqija, nga bateria e karikueshme mund të dalë lëng; mos e prekni. Nëse ndodh kontakt aksidental, shpëlajeni vendin e prekur me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkon ndihmë mjekësore. Lëngu i nxjerrë nga bateria mund të shkaktojë iritim ose djegie.**



## **KUJDES! RREZIK SHPËRTHIMI!**



Asnjëherë mos karikoni bateri që nuk janë të karikueshme!



Mbrojeni baterinë e karikueshme nga nxehtësia, për shembull nga ekspozimi i vazhdueshëm ndaj dritës së diellit, zjarrit, ujit dhe lagështisë.



Ekziston rrezik shpërthimi.

- e) **Mos përdorni në mjet bateri të karikueshme të dëmtuar ose të modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara veprojnë në mënyrë të papritur, duke shkaktuar zjarr shpërthim ose rrezik lëndimi.
- f) **Mos e ekspozoni baterinë e karikueshme ose mjetin ndaj zjarrit ose temperaturave tepër të larta.** Ekspozimi ndaj zjarrit ose ndaj temperaturave mbi 130 °C mund të shkaktojë shpërthim.
- g) **Ndiqui të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni baterinë e karikueshme ose mjetin jashtë temperaturave të specifikuara në udhëzime.** Karikimi në mënyrë të papërshtatshme ose në temperatura jashtë gamës së specifikuar mund ta dëmtojë baterinë dhe të rritë rrezikun e zjarrit.
- h) Udhëzimet e sigurisë të karikuesve të pajtueshëm duhen zbatuar.

## Shërbimi

- a) **Çojeni mjetin elektrik për shërbime nga një person i kualifikuar duke përdorur pjesë këmbimi të njëjta.**

Kjo do të bëjë që të ruhet siguria e mjetit elektrik.

- b) **Mos i riparoni asnjëherë bateritë e dëmtuara.** Riparimi i baterive duhet të bëhet vetëm nga prodhuesi ose nga ofruesit e autorizuar të shërbimit.

## ● Përdorimi i parë

## ● Karikimi i baterisë së karikueshme

### ❗ **INFO:**

- Bateria e karikueshme 2 mund të karikohet në çdo kohë pa reduktuar jetëgjatësinë e saj. Ndërprerja e procesit të karikimit nuk e dëmton baterinë e karikueshme.

- Karikojeni baterinë e karikueshme para përdorimit kur është në nivel karikimi mestar ose të ulët.
  - Dritat LED të kontrollit të karikimit (e kuqe [7] dhe jeshile [8] ) tregojnë gjendjen e karikuesit [6] (nuk përfshihet) dhe të baterisë së karikueshme (shiko Fig. A).
1. Vendoseni baterinë e karikueshme [2] në karikues [6] (nuk përfshihet).
  2. Lidheni spinën e energjisë [5] në prizë.
  3. Kur bateria e karikueshme të jetë e karikuar plotësisht, hiqeni baterinë e karikueshme nga karikuesi [6] (nuk është i përfshirë). Shkëputeni spinën e energjisë nga priza.

## ● Përdorimi

### ● Gjendja e dritës LED

**Drita LED e kuqe [7] ndizet** – Bateria e karikueshme [2] po karikohet.

**Drita LED jeshile [8] ndizet** – Bateria e karikueshme është karikuar plotësisht.



**Drita LED jeshile dhe e kuqe** – Bateria e karikueshme është me defekt.

**Drita LED e kuqe pulson** – Bateria e karikueshme është tepër e ftohtë ose tepër e nxehtë.

**Drita LED jeshile ndizet** (pa baterinë e karikueshme) – Karikuesi  është gati për përdorim.

**Drita LED vjollcë ndizet dhe pulson 3 herë** Aktivizohet modaliteti i ruajtjes.

## ● **Kontrollimi i nivelit të karikimit të baterisë së karikueshme**

- ☐ Shtypni butonin   4 për të kontrolluar gjendjen e baterisë së karikueshme .

Gjendja/karikimi i mbetur shfaqet në dritat LED të nivelit të karikimit  si më poshtë (shiko Fig. A):

- Jeshile = karikim maksimal
- Portokalli = karikim mesatar
- E kuqe = karikim i ulët

## ● Heqja/vendosja e baterisë së karikueshme

### ⚠ KUJDES! RREZIK LËNDIMI!

- Vendoseni baterinë e karikueshme vetëm kur mjeti të jetë gati për përdorim.
- Për ta futur baterinë e karikueshme [2], vendoseni te shina dhe shtyjeni në karikues [6]. Bateria e karikueshme bën një zhurmë kërcitëse që tregon se është fiksuar.
- Për ta hequr baterinë e karikueshme nga karikuesi, shtypni butonin e lëshimit të baterisë së karikueshme [1] dhe nxirreni baterinë e karikueshme.

## ● Pastrimi

### ⚠ KUJDES! RREZIK LËNDIMI DHE DËMTIMI!

- Mos përdorni asnjëherë hollues të ndezshëm ose të djegshëm pranë

baterive, pranë karikuesit ose pranë mjeteve.

- Pastroni pluhurin dhe mbeturinat nga ajrimet dhe kontaktet elektrike të karikuesit [6] dhe bateria e karikueshme [2] duke përdorur një furçë të butë.

## ● **Mirëmbajtja dhe ruajtja**

- Vendoseni në ruajtje baterinë e karikueshme [2] vetëm në gjendje të karikuar pjesërisht. Bateria e karikueshme duhet të karikohet 40 deri në 60 % (drita LED portokalli e nivelit të karikimit [3] ndizet) para se ta lini për kohë të gjatë.
- Kontrolloni karikimin e baterisë së karikueshme pak a shumë çdo 3 muaj kur do ta lini për kohë të gjatë. Karikojeni sërish sipas nevojës. Shtypni dhe mbani të shtypur butonin e treguesit të statusit të karikimit [4] për rreth 10 sekonda. Bateria do të kalojë në modalitetin e ruajtjes.

## ● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzojeni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

Bateritë ose akumulatorët e dëmtuar ose të konsumuar duhet të riciklohen. Dorëzoni bateritë/akumulatorët dhe/ose produktin në pikat e ofruara të grumbullimit.



**Dëmtime të mjedisit nga asgjësimi i gabuar i baterive / akumulatorëve!**

Nxirrni bateritë / pakun e akumulatorit nga produkti para asgjësimit.

Bateritë / akumulatorët nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Ato mund të përmbajnë metale të rënda toksike dhe i nënshtrohen trajtimit si mbetje të veçanta. Simbolet kimike të metaleve të rënda janë si më poshtë: Cd = Kadmium, Hg = Mërkur, Pb = Plumb. Prandaj dorëzoni bateritë / akumulatorët e konsumuar në një pikë grumbullimi komunale

## ● Deklaratë e thjeshtuar e konformitetit të BE-së

 Shenja CE konfirmon pajtueshmërinë me direktivat e BE-së që janë të aplikueshme për produktin.

## ● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimi të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit.

## ● **Procedura në rast garancie**

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 540709\_2510) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.

Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj



dhe kërkoni përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 540709\_2510, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.



## ● Shërbimi

AL

### **Shërbimi Shqipëri**

Formulari i kontaktit në

*parkside-diy.com*

**IAN 540709\_2510**

|                                                     |            |
|-----------------------------------------------------|------------|
| <b>Avertismente și simboluri utilizate</b> . . . .  | Pagina 217 |
| <b>Introducere</b> . . . . .                        | Pagina 218 |
| Utilizare preconizată . . . .                       | Pagina 219 |
| Cuprins . . . . .                                   | Pagina 219 |
| Lista componentelor . . .                           | Pagina 219 |
| Date tehnice . . . . .                              | Pagina 220 |
| <b>Note generale privind siguranță</b> . . . . .    | Pagina 222 |
| <b>Prima utilizare</b> . . . . .                    | Pagina 226 |
| Încărcarea bateriei reîncărcabile . . . . .         | Pagina 226 |
| <b>Utilizarea</b> . . . . .                         | Pagina 227 |
| Starea LED-urilor . . . . .                         | Pagina 227 |
| Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorului | Pagina 228 |
| Detașarea/introducerea setului de acumulatori . .   | Pagina 229 |

|                                                      |            |
|------------------------------------------------------|------------|
| <b>Curățarea</b> . . . . .                           | Pagina 229 |
| <b>Întreținerea și<br/>depozitarea</b> . . . . .     | Pagina 230 |
| <b>Înlăturare</b> . . . . .                          | Pagina 231 |
| <b>Declarația de<br/>conformitate CE</b> . . . . .   | Pagina 233 |
| <b>Garanție</b> . . . . .                            | Pagina 233 |
| Modul de desfășurare<br>în caz de garanție . . . . . | Pagina 236 |
| Service . . . . .                                    | Pagina 238 |

## Avertismente și simboluri utilizate

Următoarele avertismente sunt utilizate în acest manual de instrucțiuni, pe ambalaj și pe eticheta de clasificare:

|                                                                                     |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Respectați avertismentele și notele privind siguranța!                                |
|    | Curent continuu/tensiune continuă                                                     |
|    | Protejați setul de acumulatori de căldură și de lumina soarelui, intensă și continuă. |
|    | Protejați setul de acumulatori de apă și umezeală.                                    |
|   | Protejați setul de acumulatori de foc.                                                |
|  | Citiți și respectați manualul de instrucțiuni.                                        |
|  | Acest simbol, în combinație cu cuvântul „Info”, oferă informații suplimentare utile.  |



Informații relevante privind  
siguranța și alte note



Instrucțiuni de utilizare

## **20 V 2 Ah ACUMULATOR**

### **● Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

## ● Utilizare preconizată

Produsul este compatibil cu toate dispozitivele din gama Parkside X 20 V Team. Produsul poate fi încărcat numai cu încărcătoarele din gama Parkside X 20 V TEAM.

Acest produs nu este destinat utilizării comerciale. Orice altă utilizare sau modificare a produsului este considerată necorespunzătoare și implică un risc semnificativ de accidente. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele care pot fi atribuite unei utilizări necorespunzătoare.

## ● Cuprins

- 1 Acumulator
- 1 Manual de instrucțiuni

## ● Lista componentelor

- 1 Buton de eliberare pentru bateria reîncărcabilă
- 2 Acumulator
- 3 Afișarea cu LED a stării acumulatorului

- 4  buton (nivel de încărcare)
- 5 Cablu de alimentare cu ștecher
- 6 Încărcător rapid de baterii (nu este inclus)
- 7 LED de control al încărcării - roșu
- 8 LED de control al încărcării - verde

## ● Date tehnice

|                                         |                                    |
|-----------------------------------------|------------------------------------|
| Acumulator:                             | PAP 202 A1                         |
| Tip:                                    | Li-Ion (Litiu-Ion)                 |
| Tensiune nominală:                      | max. 20 V ===<br>(curent continuu) |
| Capacitate:                             | 2,0Ah                              |
| Celule:                                 | 5                                  |
| Valoarea energetică:                    | 40 Wh                              |
| Temperatura<br>ambientă<br>recomandată: | max. 45 °C                         |
| În timpul<br>încărcării:                | între +4 și +40 °C                 |

În timpul  
funcționării:            între +4 și +40 °C

În timpul  
depozitării:            între +20 și +26 °C

Pentru a încărca bateria reîncărcabilă,  
utilizați numai încărcătoarele din seria  
Parkside X 20 V TEAM.

Timp de încărcare pentru acumulatorul  
PAP 202 A1:

| Încărcător                            | Timp de încărcare                                                                      |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| PLG 20 A4,<br>PLG 20 C1               | 60 de minute                                                                           |
| PLG 20 A3, PLG 20 C3,<br>PDSLGS 20 A1 | 35 de minute                                                                           |
| Smart PLGS 2012 A1                    | 35 de minute<br>(mod rapid de<br>încărcare)<br>120 minute<br>(Mod de<br>încărcare ECO) |



## NOTĂ:

Timpul real de încărcare poate fi ușor diferit de cel indicat mai sus, în funcție de temperatura ambiantă și de starea acumulatorului. Informațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Clienții pot comanda baterii de schimb compatibile și încărcătoare de la magazinele online Lidl pentru următoarele țări:

Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Țările de Jos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)

Clienții din toate celelalte țări pot comanda de la [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## Note generale privind siguranță

**⚠️AVERTISMENT!** Vă rugăm să citiți toate informațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea avertismentelor

și instrucțiunilor poate duce la șocuri electrice, incendii și vătămări grave.

## **PĂSTRAȚI TOATE AVERTISMENTELE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.**

- a) Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.
- b) Folosiți uneltele electrice numai cu baterii reîncărcabile special desemnate.** Utilizarea oricăror alte baterii reîncărcabile poate crea un risc de rănire și de incendiu.
- c) Atunci când bateria reîncărcabilă nu este utilizată, păstrați-o departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la**

**altul.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendiu.

- d) În condiții abuzive, din bateria reîncărcabilă poate fi ejectat lichid; evitați contactul. În caz de contact accidental, spălați zona afectată cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar ajutor medical.** Lichidul ejectat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.



## **PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!**



Nu încărcați niciodată bateriile nereîncărcabile!



Protejați bateria reîncărcabilă de căldură, de exemplu de expunerea continuă la lumina soarelui, foc, apă și umiditate. Există un risc de explozie.



- e) **Nu utilizați o baterie reîncărcabilă deteriorată sau modificată cu unealta.** Acumulatorii deteriorați sau modificați prezintă un comportament imprevizibil care duce la incendiu, explozie sau risc de vătămare.
- f) **Nu expuneți o baterie reîncărcabilă sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi peste 130°C poate provoca o explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați bateria reîncărcabilă sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.
- h) Trebuie respectate instrucțiunile de siguranță ale încărcătoarelor compatibile.

## **Operațiile de service**

- a) **Efectuați service-ul sculei electrice de către o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.
- b) **Nu reparați niciodată seturile de acumulatori deteriorați.** Întreținerea pachetelor de baterii trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de servicii autorizați.

## ● **Prima utilizare**

## ● **Încărcarea bateriei reîncărcabile**

### **INFORMAȚII:**

- Bateria reîncărcabilă **2** poate fi încărcată în orice moment fără a reduce durata de viață. Întreruperea procesului de încărcare nu deteriorează bateria reîncărcabilă.

- Încărcați bateria reîncărcabilă înainte de utilizare atunci când aceasta se află la un nivel de încărcare mediu sau scăzut.
  - LED-urile de control al încărcării (roșu [7] și verde [8] ) indică starea încărcătorului [6] (nu este inclus) și a bateriei reîncărcabile (a se vedea Fig. A).
1. Introduceți bateria reîncărcabilă [2] în încărcătorul [6] (nu este inclus).
  2. Conectați fișa de alimentare [5] la o priză de curent.
  3. Când bateria reîncărcabilă este complet încărcată, scoateți bateria reîncărcabilă din încărcătorul [6] (neinclus). Deconectați fișa de alimentare de la priză.

## ● Utilizarea

### ● Starea LED-urilor

**LED roșu [7] se aprinde** – Bateria reîncărcabilă [2] se încarcă.

**LED-ul verde [8] se aprinde** - Bateria reîncărcabilă este complet încărcată.

**LED-ul verde și roșu luminează intermitent** - Bateria reîncărcabilă este defectă.

**LED-ul roșu clipește** - Bateria reîncărcabilă este prea rece sau prea caldă.

**LED-ul verde se aprinde** (fără baterie reîncărcabilă) - Încărcătorul [6] este gata de utilizare.

**LED-ul mov se aprinde și clipește de 3x** Modul de stocare este activat.

## ● Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorului

- Apăsați butonul [4]  pentru a verifica starea acumulatorului [2]. Starea/încărcarea rămasă se afișează pe LED-urile nivelului de încărcare [3] după cum urmează (a se vedea Fig. A):
  - Verde = încărcare maximă
  - Portocaliu = încărcare medie
  - Roșu = încărcare mică

## ● Detașarea/introducerea setului de acumulatori

### **PRECAUȚIE! RISC DE RĂNIRE!**

- Introduceți bateria reîncărcabilă numai după ce scula cu baterii este gata de utilizare.
- Pentru a introduce acumulatorul , așezați-l pe șina de ghidare și împingeți-l în încărcător . Acumulatorul se fixează în mod audibil în poziție.
- Pentru a scoate acumulatorul din încărcător, apăsați butonul de eliberare al acumulatorului  și scoateți acumulatorul.

## ● Curățarea

### **PRECAUȚIE! RISC DE RĂNIRE ȘI DAUNĂ!**

- Nu utilizați niciodată solvenți inflamabili sau combustibili în apropierea bateriilor, a încărcătorului sau a sculelor.



- Curățați praful și resturile de pe orificiile de aerisire și de pe contactele electrice ale încărcătorului [6] și ale bateriei reîncărcabile [2] folosind o perie moale.

## ● **Întreținerea și depozitarea**

- Păstrați acumulatorul [2] doar parțial încărcat. Acumulatorul trebuie încărcat până între 40 și 60 % (LED-ul portocaliu al nivelului de încărcare [3] se aprinde) înainte de a fi depozitat pentru perioade îndelungate.
- Verificați încărcarea acumulatorului la aproximativ fiecare 3 luni atunci când îl depozitați pentru perioade îndelungate. Încărcați după cum este nevoie. Apăsăți și țineți apăsat butonul indicator al stării încărcării [4] timp de aproximativ 10 secunde. Bateria va comuta pe modul de stocare.

## ● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație:  
1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrații competente.

Bateriile / acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



**Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor / acumulatorilor!**

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile / pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile / acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile / acumulatorii consumate la un punct de colectare comunal.

## ● Declarația de conformitate CE

CE Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.

## ● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile

dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției.

Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 540709\_2510) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 540709\_2510 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.





**PDF ONLINE**  
**[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)**

## ● Service

RO

### **Service România**

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 540709\_2510**

|                                                      |              |
|------------------------------------------------------|--------------|
| <b>Използвани предупреждения и символи . . . . .</b> | Страница 241 |
| <b>Увод . . . . .</b>                                | Страница 242 |
| Употреба по предназначение . . .                     | Страница 243 |
| Съдържание . . . . .                                 | Страница 244 |
| Списък с части . . . .                               | Страница 244 |
| Технически данни . .                                 | Страница 245 |
| <b>Общи бележки за безопасност . . . . .</b>         | Страница 247 |
| <b>Първа употреба . .</b>                            | Страница 252 |
| Зареждане на акумулаторни батерии . . . . .          | Страница 252 |
| <b>Експлоатация . . . . .</b>                        | Страница 253 |
| Състояние на светодиода . . . . .                    | Страница 253 |

Проверка на нивото  
на зареждане на  
акумулаторната  
батерия . . . . . Страница 254

Изваждане/поставяне  
на акумулаторната  
батерия . . . . . Страница 255

**Почистване** . . . . . Страница 256

**Поддръжка и  
съхранение** . . . . . Страница 256

**Изхвърляне** . . . . . Страница 257

**Опростена ЕС  
декларация за  
съответствие** . . . . . Страница 260

**Гаранция** . . . . . Страница 260

Процедирание в случай  
на рекламация. . . . . Страница 268

Сервиз . . . . . Страница 271

## Използвани предупреждения и символи

В настоящото ръководство за потребителя върху опаковката и върху стикера с номинални стойности са използвани следните предупреждения:



Спазвайте предупрежденията и бележките за безопасност!



Прав ток/напрежение



Защитете батерията от топлина и продължителна интензивна слънчева светлина.



Пазете батерията от вода и влага.



Пазете батерията от огън.

|                                                                                                                                                                        |                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                       | Прочетете и спазвайте ръководството с инструкции.                                          |
|                                                                                       | Този символ в комбинация с думата „Информация“ предоставя допълнителна полезна информация. |
| <br> | Информация свързана с безопасността и други бележки<br>Инструкции за употреба              |

## **20 V 2 Ah АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ**

### **● Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт.

Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност,

употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

## ● **Употреба по предназначение**

Продуктът е съвместим с всички устройства от серията Parkside X 20 V Team. Продуктът може да се зарежда само със зарядни устройства от серията Parkside X 20 V TEAM.

Този продукт не е предназначен за търговска употреба. Всяка друга употреба или модификация на продукта се счита за неправилна и води до значителен риск от злополуки. Производителят не носи отговорност за повреда(и), причинени от неправилна употреба.

## ● Съдържание

- 1 Акумулаторна батерия
- 1 Ръководство с инструкции

## ● Списък с части

- 1 Бутон за освобождаване за акумулаторната батерия
- 2 Акумулаторна батерия
- 3 LED дисплей за състоянието на батерията
- 4  бутон (ниво на зареждане)
- 5 Захранващ кабел с щепсел
- 6 Бързо зарядно за батерията (не е включено)
- 7 LED светлина за контрол на зареждането – червена
- 8 LED светлина за контрол на зареждането – зелена

## ● Технически данни

|                                                     |                             |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------|
| Батерия:                                            | PAP 202 A1                  |
| Тип:                                                | Li-Ion<br>(Литиево-йонна)   |
| Номинално<br>напрежение:                            | макс. 20V ===<br>(прав ток) |
| Капацитет:                                          | 2,0 Ah                      |
| Клетки:                                             | 5                           |
| Енергийна стойност:                                 | 40 Wh                       |
| Препоръчителна<br>температура на<br>околната среда: | макс. 45 °C                 |
| Докато се<br>зарежда:                               | от +4 до +40 °C             |
| При експлоатация:                                   | от +4 до +40 °C             |
| При съхранение:                                     | от +20 до +26 °C            |

За зареждане на акумулаторната батерия използвайте само зарядни устройства от серията Parkside X 20 V TEAM.



## Време на зареждане за батерия PAP 202 A1:

| Зарядно устройство                      | Време на зареждане                                                                       |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| PLG 20 A4,<br>PLG 20 C1                 | 60 минути                                                                                |
| PLG 20 A3,<br>PLG 20 C3,<br>PDSLГ 20 A1 | 35 минути                                                                                |
| Smart<br>PLGS 2012 A1                   | 35 минути (режим на<br>бързо зареждане)<br>120 минути (режим на<br>икономично зареждане) |

### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

Действителното време на зареждане може да се различава леко от посоченото в зависимост от околната температура и състоянието на акумулаторната батерия

Информацията е предмет на промяна без предизвестие.

Клиентите могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl за следните страни:

Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чешка република (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es)

Клиенти от всички останали страни могат да поръчват на [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## **Общи бележки за безопасност**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до електрически удар, пожар и сериозно нараняване.

**ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.**

- a) Зареждайте само със зарядното устройство, указано от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга акумулаторна батерия.
- b) Използвайте електрически инструменти само със специално предназначени акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- c) Когато акумулаторната батерия не се използва, дръжте я далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от едната клемма към другата.** Късото съединяване на батерията може да причини изгаряния или пожар.

- d) При неблагоприятни условия от акумулаторната батерия може да изтече течност; избягвайте контакт. Ако случайно възникне контакт, изплакнете засегнатата област с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряне.



## **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!**



Не презареждайте  
непрезареждащи се батерии!



Пазете презареждаемата  
батерия от топлина, например  
от продължително излагане на  
слънчева светлина, огън, вода  
и влага.



Съществува риск от  
експлозия.

- е) Не използвайте повредена или модифицирана акумулаторна батерия с инструмента.**

Повредените или модифицирани батерии показват непредсказуемо поведение, водещо до пожар, експлозия или риск от нараняване.

- ф) Не излагайте акумулаторна батерия или инструмент на огън или прекомерна температура.**

Излагането на огън или температура над 130°C може да причини експлозия.

- г) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкцията.**

Неправилното зареждане или зареждането при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

- h) Трябва да се спазват инструкциите за безопасност на съвместимите зарядни устройства.

## **Обслужване**

- a) **Необходимо е вашият електроинструмент да се обслужва от квалифицирано лице, като се използват само идентични резервни части.** Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.
- b) **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Обслужването на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани доставчици на услуги.

## ● Първа употреба

## ● Зареждане на акумулаторни батерии

### ① ИНФОРМАЦИЯ:

- Акумулаторната батерия [2] може да се зарежда по всяко време, без да се намалява животът ѝ. Прекъсването на процеса на зареждане не поврежда акумулаторната батерия.
- Заредете акумулаторната батерия преди работа, когато е на средно или ниско ниво на зареждане.
- LED светлините за контрол на зареждането (червена [7] и зелена [8]) показват състоянието на зарядното устройство за батерията [6] (не е включено) и на акумулаторната батерия (вижте Фиг. А).

1. Поставете акумулаторната батерия [2] в зарядното устройство [6] (не е включено).
2. Свържете щепсела [5] към електрически контакт.
3. Когато акумулаторната батерия е напълно заредена, извадете акумулаторната батерия от зарядното устройство [6] (не е включено). Извадете захранващия щепсел от контакта.

## ● Експлоатация

### ● Състояние на светодиода

**Червеният LED [7] свети –**

Акумулаторната батерия [2] се зарежда.

**Зеленият LED [8] свети –** Акумулаторната батерия е напълно заредена.

**Зеленият и червеният LED мигат –**

Акумулаторната батерия е неизправна.

**Червеният LED мига –**

Акумулаторната батерия е твърде студена или твърде топла.



**Зеленият LED свети** (без акумулаторна батерия) – Зарядното устройство [6] е готово за употреба.  
**Виолетовият LED светва и мига 3x**  
Режимът на съхранение е активиран.

## ● Проверка на нивото на зареждане на акумулаторната батерия

- Натиснете  бутона [4], за да проверите състоянието на акумулаторната батерия [2].  
Състоянието/остатъчният заряд се показва от светодиодите за нивото на зареждане [3], както следва (вижте Фиг. А):
  - Зелен = максимално зареждане
  - Оранжев = средно зареждане
  - Червен = ниско зареждане

## ● Изваждане/поставяне на акумулаторната батерия

### **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- Поставяйте акумулаторната батерия само когато инструментът работещ на батерии е готов за употреба.
- За да поставите акумулаторната батерия , поставете я върху направляващата релса и я натиснете в зарядното устройство . Акумулаторната батерия се фиксира с щракване на място.
- За да извадите акумулаторната батерия от зарядното устройство, натиснете бутона за освобождаване на акумулаторната батерия  и издърпайте акумулаторната батерия.

## ● Почистване

### **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ И ПОВРЕДА!**

- Не използвайте никога възпламеняеми и запалителни течности около акумулаторни батерии, зарядно устройство или инструменти.
- Почистете праха и отлаганията от вентилационните отвори и електрическите контакти на зарядното устройство  и акумулаторната батерия  като използвате мека четка.

## ● Поддръжка и съхранение

- Съхранявайте акумулаторната батерия  само частично заредена. Акумулаторната батерия трябва да е заредена от 40 до 60 % (оранжевият LED за нивото на зареждане  да светне), преди съхранение за продължителен период.

- Проверявайте заряда на акумулаторната батерия приблизително на всеки 3 месеца, когато я съхранявате за продължителни периоди. Презареждайте, ако е необходимо. Натиснете и задръжте бутона на индикатора на статуса 4 за прибл. 10 секунди. Батерията ще се превключи в режим на съхранение.

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



**Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите / акумулаторните батерии!**

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите / комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите / акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка.

Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии / акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

## ● Опростена ЕС декларация за съответствие

С € Маркировката СЕ потвърждава съответствието с директивите на ЕС, приложими за продукта.

## ● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният



уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

## **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или

за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват.

Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 540709\_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен

отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## **Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## **Сервизно обслужване**

### **България**

Тел.: 008001114920

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата

на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## ● Процедиране в случай на reclamaция

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 540709\_2510) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 540709\_2510 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

## ● Сервиз



### **Сервиз България**

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на  
*parkside-diy.com*

**IAN 540709\_2510**

**Προειδοποιήσεις  
και σύμβολα που  
χρησιμοποιούνται . . . .** Σελίδα 274

**Εισαγωγή . . . . .** Σελίδα 275

    Προβλεπόμενη χρήση . . . Σελίδα 276

    Περιεχόμενα . . . . . Σελίδα 277

    Λίστα εξαρτημάτων . . . . Σελίδα 277

    Τεχνικά χαρακτηριστικά . Σελίδα 277

**Γενικές σημειώσεις  
ασφαλείας . . . . .** Σελίδα 280

**Πρώτη χρήση . . . . .** Σελίδα 285

    Φόρτιση της  
    επαναφορτιζόμενης  
    μπαταρίας . . . . . Σελίδα 285

**Λειτουργία . . . . .** Σελίδα 286

    Κατάσταση LED . . . . . Σελίδα 286

Έλεγχος του επιπέδου  
φόρτισης της  
επαναφορτιζόμενης  
μπαταρίας. . . . . Σελίδα 287

Αφαίρεση/Εισαγωγή της  
επαναφορτιζόμενης  
μπαταρίας . . . . . Σελίδα 288

**Καθαρισμός . . . . . Σελίδα 289**

**Συντήρηση  
και αποθήκευση . . . . . Σελίδα 289**

**Απόσυρση . . . . . Σελίδα 290**

**Απλοποιημένη  
δήλωση  
συμμόρφωσης ΕΕ. . . . . Σελίδα 293**

**Εγγύηση . . . . . Σελίδα 293**

Διεκπεραίωση της  
εγγύησης. . . . . Σελίδα 295

Σέρβις. . . . . Σελίδα 298

## Προειδοποιήσεις και σύμβολα που χρησιμοποιούνται

Οι ακόλουθες προειδοποιήσεις χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο χρήστη, στη συσκευασία και στην πινακίδα τύπου:



Λαμβάνετε υπόψη τις προειδοποιήσεις και τις σημειώσεις ασφάλειας!



Συνεχές ρεύμα/τάση



Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών έναντι θερμότητας και συνεχούς έντονης ηλιακή ακτινοβολίας.



Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών από νερό και υγρασία.



Προστατεύετε τη συστοιχία μπαταριών από τη φωτιά.

|                                                                                   |                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p>Διαβάστε και λάβετε υπόψη το εγχειρίδιο χρήσης</p>                                                   |
|  | <p>Αυτό το σύμβολο σε συνδυασμό με τη λέξη «Πληροφορίες» παρέχει επιπρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες.</p> |
|  | <p>Πληροφορίες σχετικές με την ασφάλεια και λοιπές σημειώσεις<br/>Οδηγίες χρήσης</p>                    |

## **20 V 2 Ah ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ**

### ● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια,

το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

## ● Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν είναι συμβατό με όλες τις συσκευές της σειράς Parkside X 20 V Team. Το προϊόν φορτίζεται μόνο με τη χρήση φορτιστών της σειράς Parkside X 20 V TEAM.

Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για εμπορική χρήση. Οιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και μπορεί να αποτελέσει σημαντικό κίνδυνο ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται ουδεμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση.

## ● Περιεχόμενα

- 1 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών

## ● Λίστα εξαρτημάτων

- 1 Κουμπί αποδέσμευσης για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 2 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 3 Ένδειξη LED κατάστασης μπαταρίας
- 4 Κουμπί  (στάθμη φόρτισης)
- 5 Καλώδιο ρεύματος με φισ
- 6 Ταχυφορτιστής μπαταρίας (δεν περιλαμβάνεται)
- 7 LED ελέγχου φόρτισης – Κόκκινη
- 8 LED ελέγχου φόρτισης – Πράσινη

## ● Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                  |                                 |
|------------------|---------------------------------|
| Μπαταρία:        | PAP 202 A1                      |
| Τύπος:           | Li-Ion (Ιόντων-λιθίου)          |
| Ονομαστική τάση: | μέγ. 20V ===<br>(Συνεχές ρεύμα) |
| Χωρητικότητα:    | 2,0 Ah                          |



|                                               |                |
|-----------------------------------------------|----------------|
| Στοιχεία:                                     | 5              |
| Τιμή ενέργειας:                               | 40 Wh          |
| Προτεινόμενη<br>θερμοκρασία<br>περιβάλλοντος: | μέγ. 45 °C     |
| Κατά τη διάρκεια<br>της φόρτισης:             | +4 έως +40 °C  |
| Κατά τη διάρκεια<br>της λειτουργίας:          | +4 έως +40 °C  |
| Κατά τη<br>διάρκεια της<br>αποθήκευσης:       | +20 έως +26 °C |

Για τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές της σειράς Parkside X 20 V TEAM.

Χρόνος φόρτισης της μπαταρίας  
PAP 202 A1:

| Φορτιστής               | Χρόνος φόρτισης |
|-------------------------|-----------------|
| PLG 20 A4,<br>PLG 20 C1 | 60 λεπτά        |

| Φορτιστής                               | Χρόνος φόρτισης                                                                               |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| PLG 20 A3,<br>PLG 20 C3,<br>PDSLГ 20 A1 | 35 λεπτά                                                                                      |
| Smart PLGS 2012 A1                      | 35 λεπτά<br>(λειτουργία<br>γρήγορης<br>φόρτισης)<br>120 λεπτά<br>(λειτουργία<br>φόρτισης ECO) |

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Ο πραγματικός χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ελαφρά από τα ανωτέρω αναφερόμενα αναλόγως της θερμοκρασίας περιβάλλοντος και των συνθηκών της συστοιχίας μπαταριών. Οι πληροφορίες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς πρότερη ενημέρωση.

Οι πελάτες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα online καταστήματα Lidl για τις ακόλουθες χώρες:

Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)

Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να παραγγείλουν από το [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## Γενικές σημειώσεις ασφαλείας

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας και τις οδηγίες. Μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να επιφέρει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και σοβαρό τραυματισμό.

## **ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

- α) Επαναφορτίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τον φορτιστή που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.**
- β) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά σχεδιασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Η χρήση οιασδήποτε άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να αποτελεί κίνδυνο τραυματισμού ή πυρκαγιάς.**
- γ) Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, φυλάτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως**

**συνδετήρες, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν σύνδεση από τον έναν ακροδέκτη στον άλλον. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.**

- δ) Σε συνθήκες κακής χρήσης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, αποφεύγετε επαφή με αυτό. Εάν προκύψει τυχαία επαφή, ξεπλύνετε την επηρεαζόμενη περιοχή με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που διαρρέει από τη συστοιχία μπαταριών μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.**



## ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!



Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες! Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από θερμότητα, για παράδειγμα από συνεχή έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία.

Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.

**ε) Μη χρησιμοποιείτε μια χαλασμένη ή τροποποιημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία με το εργαλείο.** Οι χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες παρουσιάζουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

**στ) Μην εκθέτετε μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή ένα εργαλείο σε φωτιά ή σε υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή

θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

- ζ) Τηρείτε τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες.** Εάν η φόρτιση δε γίνει σωστά ή πραγματοποιηθεί σε θερμοκρασία εκτός του καθορισμένου εύρους, η συστοιχία μπαταριών μπορεί να υποστεί ζημιά και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.
- η) Οι οδηγίες ασφάλειας των συμβατών φορτιστών πρέπει να τηρούνται.**

## **Σέρβις**

- α) Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξουσιοδοτημένο άτομο επισκευών με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Έτσι θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

- β) Μην επισκευάζετε ποτέ συστοιχίες μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι συστοιχίες μπαταριών πρέπει να επισκευάζονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

## ● Πρώτη χρήση

## ● Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

### ❗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία **2** είναι δυνατόν να φορτίζεται οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να μειώνεται η διάρκεια ζωής. Μια διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί ζημιά στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν τη χρήση όταν βρίσκεται σε μέτριο ή χαμηλό επίπεδο φόρτισης.



- Οι LED ελέγχου φόρτισης (κόκκινη [7]) και πράσινη [8]) υποδηλώνουν την κατάσταση του φορτιστή [6] (δεν περιλαμβάνεται) και της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (δείτε την Εικ. Α).
1. Εισαγάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] μέσα στον φορτιστή [6] (δεν περιλαμβάνεται).
  2. Συνδέστε το βύσμα ρεύματος [5] σε μια πρίζα.
  3. Όταν φορτιστεί πλήρως η επαναφορτιζόμενη μπαταρία, απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τον φορτιστή [6] (δεν περιλαμβάνεται). Αποσυνδέστε το βύσμα ρεύματος από την πρίζα.

## ● Λειτουργία

### ● Κατάσταση LED

**Η κόκκινη LED [7] ανάβει** - Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] φορτίζει.

**Η πράσινη LED [8] ανάβει** - Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

**Η πράσινη και η κόκκινη LED αναβοσβήνουν** - Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι ελαττωματική.

**Η κόκκινη LED αναβοσβήνει** - Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πολύ κρύα ή πολύ ζεστή.

**Η πράσινη LED ανάβει** (χωρίς την επαναφορτιζόμενη μπαταρία) - Ο φορτιστής [6] είναι έτοιμος για χρήση.

**Το μοβ LED ανάβει και αναβοσβήνει 3 φορές** Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία αποθήκευσης.

## ● Έλεγχος του επιπέδου φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- ☐ Πιέστε το κουμπί  [4] για να ελέγξετε την κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας [2].

Η κατάσταση/εναπομείνασα φόρτιση φαίνεται στις LED επιπέδου φόρτισης **3** ως εξής (δείτε την Εικ. Α):

- Πράσινο = μέτρια φόρτιση
- Πορτοκαλί = μέτρια φόρτιση
- Κόκκινο = χαμηλή φόρτιση

## ● Αφαίρεση/Εισαγωγή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Εισαγάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο μόλις το εργαλείο μπαταρίας είναι έτοιμο προς χρήση.
- Για να εισαγάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία **2**, τοποθετήστε την επάνω στη ράγα οδηγού και ωθήστε την στον φορτιστή **6**. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία κουμπώνει μη ήχο στη θέση της.
- Για να απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από

τον φορτιστή πιέστε το κουμπί αποδέσμευσης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας [1] και τραβήξτε έξω την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

## ● Καθαρισμός

### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΖΗΜΙΩΝ!

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα ή αναφλέξιμα διαλυτικά γύρω από συστοιχίες μπαταριών, φορτιστές ή εργαλεία.
- Καθαρίστε σκόνες και υπολείμματα από τις οπές εξαερισμού και τις ηλεκτρικές επαφές του φορτιστή [6] και της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας [2] χρησιμοποιώντας μια μαλακιά βούρτσα.

## ● Συντήρηση και αποθήκευση

- Αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] εν μέρει φορτισμένη. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει

να φορτίζεται στο 40 έως 60 % (το πορτοκαλί LED των LED επιπέδου φόρτισης [3] ανάβει) πριν την αποθήκευση για εκτεταμένες χρονικές περιόδους.

- Ελέγχετε την φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας σχεδόν κάθε 3 μήνες σε περίπτωση αποθήκευσης για εκτεταμένη χρονική περίοδο. Η επαναφόρτιση είναι απαραίτητη. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ένδειξης κατάστασης φόρτισης [4] για περ. 10 δευτερόλεπτα. Η μπαταρία θα μεταβεί στη λειτουργία αποθήκευσης.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και / ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



**Καταστροφή του  
περιβάλλοντος  
λόγω εσφαλμένης  
απόρριψης μπαταριών /  
επαναφορτιζόμενων  
μπαταριών!**

Αφαιρέστε τις μπαταρίες / την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας.

Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

## ● Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

CE Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.

## ● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με



οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει

και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 540709\_2510) ως αποδεικτικό της αγοράς.

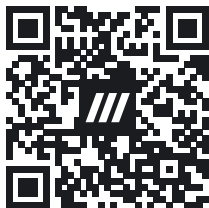
Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα

parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 540709\_2510 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



**PDF ONLINE**  
parkside-diy.com

## ● Σέρβις

(GR)

### **Σέρβις Ελλάδα**

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο  
*parkside-diy.com*

**IAN 540709\_2510**

(CY)

### **Σέρβις Κύπρος**

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο  
*parkside-diy.com*

**IAN 540709\_2510**

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> . . . . . | Seite 301 |
| <b>Einleitung</b> . . . . .                          | Seite 302 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .               | Seite 303 |
| Lieferumfang . . . . .                               | Seite 303 |
| Teilebeschreibung . . . . .                          | Seite 304 |
| Technische Daten . . . . .                           | Seite 304 |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> . . . .        | Seite 307 |
| <b>Inbetriebnahme</b> . . . . .                      | Seite 311 |
| Akkupack laden . . . . .                             | Seite 311 |
| <b>Bedienung</b> . . . . .                           | Seite 312 |
| LED-Status . . . . .                                 | Seite 312 |
| Akkuzustand prüfen . . . . .                         | Seite 313 |
| Akku entfernen/einsetzen .                           | Seite 313 |

|                                                       |             |
|-------------------------------------------------------|-------------|
| <b>Reinigung</b> .....                                | Seite 314   |
| <b>Wartung und Lagerung</b>                           | Seite 315   |
| <b>Entsorgung</b> .....                               | Seite 315   |
| <b>Vereinfachte<br/>EU-<br/>Konformitätserklärung</b> | . Seite 320 |
| <b>Garantie</b> .....                                 | Seite 320   |
| Abwicklung im Garantiefall                            | Seite 322   |
| Service .....                                         | Seite 325   |

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die dargestellten Symbole werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Gerät verwendet:



Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise!



Gleichstrom/-spannung



Schützen Sie den Akku vor Hitze und kontinuierlicher intensiver Sonneneinstrahlung!



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung.



|                                                                                                                                                                            |                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                            | Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen. |
| <br><br> | Sicherheitshinweise und zusätzliche Informationen<br>Handlungsanweisungen       |

## **20 V 2 Ah AKKU**

### **● Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Produkt ist mit allen Geräten der Parkside X 20 V Team-Serie kompatibel. Das Produkt darf nur mit Ladegeräten der Parkside X 20 V TEAM-Serie geladen werden.

Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Einsatz vorgesehen. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## ● **Lieferumfang**

- 1 Akku
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

- 1 Entriegelungstaste für Akkupack
- 2 Akkupack
- 3 LED-Akkustandsanzeige
- 4  Taste (Ladestand)
- 5 Stromkabel mit Netzstecker
- 6 Schnell-Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 7 Ladekontroll-LED – rot
- 8 Ladekontroll-LED – grün

## ● Technische Daten

|                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| Akku:                              | PAP 202 A1                    |
| Typ:                               | Li-Ion<br>(Lithium Ionen)     |
| Bemessungsspannung:                | max. 20V ===<br>(Gleichstrom) |
| Kapazität:                         | 2,0Ah                         |
| Zellen:                            | 5                             |
| Energiewert:                       | 40 Wh                         |
| Empfohlene<br>Umgebungstemperatur: | max. 45 °C                    |

|                           |                |
|---------------------------|----------------|
| Während des Ladevorgangs: | +4 bis +40 °C  |
| Während des Betriebs:     | +4 bis +40 °C  |
| Während der Lagerung:     | +20 bis +26 °C |

Verwenden Sie zum Laden des Akkupacks ausschließlich die Ladegeräte der Serie Parkside X 20 V TEAM.

Ladezeit für Akku PAP 202 A1:

| Ladegerät                                | Ladezeit                                                                                |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| PLG 20 A4,<br>PLG 20 C1                  | 60 Minuten                                                                              |
| PLG 20 A3,<br>PLG 20 C3,<br>PDSLGL 20 A1 | 35 Minuten                                                                              |
| Smart PLGS 2012 A1                       | 35 Minuten<br>(Schnelllade-<br>modus)<br>120 Minuten<br>(Energiesparender<br>Lademodus) |

## **HINWEIS:**

Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) bestellen.



## Allgemeine Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und schwere Verletzungen verursachen!

**BEWAHREN SIE ALLE  
SICHERHEITSHINWEISE UND  
ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT  
AUF.**

- a) **Laden Sie nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät.** Ein für einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.
- b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell dafür bestimmten Akkupacks.** Die Verwendung anderer

Akkupacks kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

- c) **Halten Sie den Akku bei Nichtgebrauch von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine elektrische Verbindung von einem Kontakt zum anderen herstellen können.** Das Kurzschließen der Batteriekontakte kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- d) **Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akkupack austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt spülen Sie die betroffene Stelle mit Wasser. Wenn die Flüssigkeit mit den Augen in Kontakt kommt, suchen Sie zusätzlich medizinische Hilfe auf.** Aus der Batterie austretende

Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.



## **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf!



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.

- e) **Verwenden Sie keinen beschädigten oder modifizierten Akku mit dem Werkzeug.** Beschädigte oder modifizierte Batterien weisen ein unvorhersehbares Verhalten auf, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- f) **Setzen Sie weder den Akku noch das Werkzeug einem Feuer oder übermäßiger Temperatur aus.** Bei Feuereinwirkung oder



Temperaturen über 130 °C besteht Explosionsgefahr.

- g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.**

Unsachgemäßes Laden oder Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs können die Batterie beschädigen und die Gefahr eines Brandes erhöhen.

- h) Die Sicherheitshinweise der kompatiblen Ladegeräte sind zu beachten.**

## **Service**

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Reparaturtechniker und ausschließlich mit identischen Ersatzteilen reparieren.** Dadurch bleibt die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewahrt.

- b) Nehmen Sie niemals Reparaturarbeiten an beschädigten Akkus vor.** Eine Reparatur von Akkus darf nur vom Hersteller oder autorisierten Kundendienstanbietern durchgeführt werden.

## ● Inbetriebnahme

### ● Akkupack laden

#### ❗ **INFO:**

- Der Akkupack [2] kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akkupack nicht.
- Laden Sie den Akkupack vor dem Gebrauch auf, wenn er sich im mittleren oder niedrigen Ladezustand befindet.
- Die Ladekontroll-LEDs (rot [7] und grün [8]) zeigen den Status des Ladegeräts [6] (nicht im Lieferumfang enthalten) und des Akkupacks an (Abb. A).

1. Schieben Sie den Akkupack **2** in das Ladegerät **6** ein (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Schließen Sie den Netzstecker **5** an eine Steckdose an.
3. Sobald der Akkupack vollständig geladen ist, nehmen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät **6** (nicht im Lieferumfang enthalten). Trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose.

## ● Bedienung

### ● LED-Status

**Rote LED **7** leuchtet** – Der Akkupack **2** wird aufgeladen.

**Grüne LED **8** leuchtet** – Der Akkupack ist vollständig aufgeladen.

**Grüne und rote LEDs blinken** – Der Akkupack ist defekt.

**Rote LED blinkt** – Der Akkupack ist zu kalt oder zu warm.

**Grüne LED leuchtet** (ohne Akkupack) – Das Ladegerät **6** ist einsatzbereit.

**Lila LED leuchtet auf und blinkt 3-mal**  
Lagerungsmodus ist aktiviert.

## ● **Akkuzustand prüfen**

- Drücken Sie die Taste  **4**, um den Zustand des Akkupacks **2** zu prüfen. Der Status/die Restladung wird folgendermaßen anhand der Ladestands-LEDs **3** angezeigt (siehe Abb. A):
  - Grün = maximale Ladung
  - Orange = mittlere Ladung
  - Rot = geringe Ladung

## ● **Akku entfernen/einsetzen**

**⚠ VORSICHT!**  
**VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Setzen Sie den Akkupack erst ein, wenn das akkubetriebene Werkzeug einsatzbereit ist.
- Setzen Sie den Akkupack **2** ein, indem Sie ihn auf der Führungsschiene platzieren und in

das Ladegerät **6** schieben. Der Akkupack rastet hörbar ein.

- Entfernen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät, indem Sie die Entriegelungstaste **1** drücken und den Akkupack herausziehen.

## ● Reinigung

### **VORSICHT! VERLETZUNGS- UND BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**

- Einige Reinigungs- und Lösungsmittel können Kunststoff beschädigen. Verwenden Sie niemals entflammbare oder explosive Lösungsmittel in der Nähe von Akkupacks, Ladegeräten oder Elektrowerkzeugen.
- Entfernen Sie Staub und Rückstände aus den Lüftungsschlitzen und von den Lade-Kontakten des Ladegeräts **6** und des Akkupacks **2** mit einer weichen Bürste.

## ● Wartung und Lagerung

- Lagern Sie den Akku [2] ausschließlich im teilgeladenen Zustand. Der Akku sollte vor einer längeren Lagerung zu 40 bis 60 % aufgeladen werden (die orangefarbene LED der Ladestands-LEDs [3] leuchtet).
- Prüfen Sie den Ladezustand des Akkupacks bei längerer Lagerung etwa alle 3 Monate. Laden Sie bei Bedarf nach. Halten Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige [4] für ca. 10 Sekunden gedrückt. Der Akku wechselt in den Lagerungsmodus.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



### **Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und

Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen



werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden.

Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab. Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und

vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung



Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle

von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen

Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 540709\_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 540709\_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

## ● Service

### **(DE) Service Deutschland**

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 540709\_2510**

### **(AT) Service Österreich**

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 540709\_2510**

### **(BE) Service Belgien**

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 540709\_2510**

### **(CH) Service Schweiz**

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN 540709\_2510**